



**WOXX**

déi aner wochenzeitung  
l'autre hebdomadaire

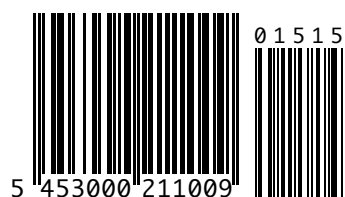
1515/19  
ISSN 2354-4597  
2.50 €  
15.02.2019



## Grünes Licht für viele Baustellen

33 große Infrastrukturprojekte  
bewilligte das Parlament am Dienstag.  
Darunter auch viele neue Straßen.

Regards S. 4



### EDITO

Immobilitéit.lu S. 2

Die Reaktionen auf die Pünktlichkeitsstatistik der CFL machen klar, dass gefühlte Wahrheiten für viele schwerer wiegen als statistische Fakten.

### NEWS

Personnes au foyer p. 3

En moyenne, un bénéficiaire de protection internationale toujours en foyer verse un loyer de 450 à 650 euros à l'État.

### REGARDS

Elektromagnetische Klangkunst S. 8

Die Stadtgalerie Saarbrücken offenbart mit „Electrical Moods“, einer Einzelausstellung zu Christina Kubischs Werken, verborgene Hörwelten.



## EDITORIAL

VERSÄTUNGEN

# Pünktlichkeit ist ein Bauchgefühl

Joël Adami

**Die Reaktionen auf Verspätungsstatistiken der CFL sind nicht nur ein Lehrstück für Qualität im öffentlichen Transport, sondern auch für Medienkompetenz.**

„Das deckt sich aber nicht mit dem, was ich und andere jeden Tag erleben“ oder „Sind das Fake News?“ – so oder ähnlich lauteten viele Reaktionen auf die Meldung, die Pünktlichkeit der Züge in Luxemburg hätte sich letztes Jahr leicht verbessert. Einige Medien hatten über eine Antwort des Mobilitätsministers auf eine parlamentarische Anfrage berichtet. Diese Berichte wurden – wohlwissend um das Potenzial für viele Klicks und Reaktionen – in sozialen Netzwerken und per Push-Benachrichtigungen verbreitet. Wer regelmäßig im Großherzogtum Zug fährt, wird entweder sehr stoisch oder sehr wütend. Das Netz ist überlastet, der Bahnhof Luxemburg ist verstopft und oft steht man an einem kalten, zugigen Bahnhof und wird – wenn überhaupt – schlecht informiert. Im Zug selbst gibt es außer automatischen Ansagen kaum Informationen, auch das Zugpersonal kann oft nicht weiterhelfen.

Insofern verständlich, dass die Meldung, die Pünktlichkeit habe sich verbessert, so manchen Passagier\*innen die Zornesröte ins Gesicht treibt. Spätestens in dem Moment wäre allerdings anzuraten, Artikel genau zu lesen und auch die zugrundeliegenden Dokumente zu konsultieren. Die Zahl der „pünktlichen“ Züge mit weniger als sechs Minuten Verspätung lag 2018 bei 89 Prozent, im Vorjahr waren es 88,8 Prozent. Gemeinhin würde man das nicht als Verbesserung bezeichnen, sondern als „stabil“. Warum RTL in dem Bericht behauptete, die ausgefallenen Züge würden in diese Zahl nicht einfließen, ist eher schleierhaft – immerhin stand in der Antwort auf die parlamentarische Anfrage ein solcher Wert. Wer einen Blick auf die offiziellen Zahlen der CFL wirft, findet auch heraus, dass ein Zusammenrechnen der Prozentzahlen der pünktlichen, verspäteten und ausgefallenen Züge 100 ergibt.

Die Statistik der Bahngesellschaft zeigt auch, dass verschiedene Linien unterschiedlich gute Werte haben – Verbindungen auf sehr kurzen Stre-

cken haben kaum Verspätungen und verbessern die Statistik natürlich. Während die Pünktlichkeitswerte im Norden und Osten recht gut sind, sind besonders die Grenzgänger\*innen in Richtung Metz geplagt: Auf der Linie 90 liegt die Pünktlichkeit unter 80 Prozent. Über die Frage, ob die sechs Minuten, die als Grenze für Verspätung gelten, in einem kleinen Land wie Luxemburg nicht etwas hoch angesetzt ist, lässt sich trefflich streiten. In der Schweiz und bei der Berliner S-Bahn gilt ein Zug schon nach zwei Minuten als verspätet.

**Wer regelmäßig Zug fährt, wird entweder sehr stoisch oder sehr wütend.**

Dennoch: Die Zahlen sind keine „Fake News“, auch wenn sie nicht mit den eigenen Erfahrungen übereinstimmen. Die Aufregung um die Statistiken zeigt uns: Die Tendenz, „gefühlte Wahrheiten“ höher zu bewerten als gemessene Zahlen, gibt es nicht nur im Umfeld von „Wee 2050“ und ADR, sondern auch in ganz anderen Milieus. Das zeugt von einer gefährlichen Entwicklung, die unter anderem auf eine falsch verstandene Medienkritik zurückzuführen ist. Es ist richtig und wichtig, offizielle Zahlen sowie Medienberichte in Frage zu stellen, zu überprüfen und zu reflektieren. Wenn dies aber in einem Verschwörungsdenken à la „Die lügen ja eh alle“ mündet, trägt das sicherlich nicht zu einer informierten Öffentlichkeit bei.

Die CFL könnten indes einiges dazu beitragen, die gefühlte Wahrheit der statistischen Realität anzupassen: Nicht nur, dass der Informationsfluss besser funktionieren sollte, was das neue „Auris“-System ja bewerkstelligen soll. Es wäre auch angebracht, proaktiv über die Ursachen und Problemlösungen von Ausfällen und Verspätungen zu informieren – immerhin wird ja gerade viel in Infrastruktur investiert. Vielleicht würde ein wenig Selbstironie, wie sie die Berliner Verkehrsbetriebe in der Öffentlichkeitsarbeit an den Tag legen, den CFL auch ganz gut stehen. Ansonsten bleibt den Passagier\*innen nur, stoisch statt wütend zu werden.

## NEWS

Migration: My Home Is My Foyer **p. 3**

## REGARDS

Infrastruktur: Große Pläne **S. 4**

Transports en commun, etc.: Vive la gratuité! **p. 6**

Electrical Moods: Akustische Schattenspiele **S. 8**

Venezuela: Not als Waffe **S. 10**

## AKTUELL



## MIGRATION

# My Home Is My Foyer

Frédéric Braun

**Fin 2018, 1.338 bénéficiaires de protection internationale vivaient toujours dans les foyers d'accueil.**

« À l'obtention du statut de protection internationale, les bénéficiaires de protection internationale (BPI) sont encouragés à se procurer un logement privatif personnel grâce au RMG dont ils disposent désormais », peut-on lire dans une brochure de l'Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration (Olai). Et aussi : « En attendant qu'ils puissent quitter les foyers, les BPI doivent payer une participation pour leur logement en foyer. »

Au cours des dernières années, le nombre de BPI vivant toujours dans les foyers d'accueil n'a cessé d'augmenter : de 337 en 2016 à 1.338 fin décembre 2018. Si bien que dans la majorité des communes, leur nombre est supérieur, parfois notablement, à celui des demandeurs-euses de protection internationale (DPI). Cela est particulièrement vrai pour des communes comme Luxembourg (330 BPI contre 178 DPI), Sanem (201 contre 61) ou encore Diekirch (175 contre 106). Ailleurs, les BPI sont minoritaires, comme à Mersch notamment (11 sur 173) ou encore à Schifflange (1 sur 11). En tout, 2.377 personnes vivaient dans des structures dédiées à l'accueil de réfugié-e-s au Luxembourg au 31 décembre 2018.

## Entre 450 et 650 euros

Le logement dans une structure d'hébergement est gratuit pour les DPI. De ces 58 structures de l'Olai, 24 sont gérées paritairement par la

Croix-Rouge (qui s'occupe également du primo-accueil, où les DPI sont logé-e-s durant les six à huit premières semaines de leur arrivée sur le territoire) et la Caritas. Un-e DPI peut résider dans une structure d'accueil tout au long de sa procédure. S'il ou elle poursuit une activité rémunérée et séjourne dans une structure d'accueil de l'Olai, il ou elle est dans l'obligation de participer aux frais d'hébergement.

La même chose est vraie pour les BPI disposant du RMG et qui, en attendant qu'ils puissent quitter les foyers, doivent payer une participation pour leur logement. En moyenne, ils ou elles versent ainsi entre 450 et 650 euros à l'État tous les mois. Le montant exact de cette indemnité est échelonné en fonction de la composition du ménage (allocations familiales) et du salaire de la personne concernée. L'indemnité est la même pour toutes les structures, précise le gouvernement.

Pour les logements loués par la commune auprès de propriétaires-bailleurs privés, l'État prend en charge la différence entre le montant du loyer négocié dans le contrat de bail. L'État participe également à la prise en charge des frais de gestion des logements loués. Les logements sont mis à disposition paritairement aux BPI et aux personnes éligibles à des aides au logement locatif à la recherche d'un logement.

Un-e BPI peut également être hébergé par une personne privée. Au cas toutefois où la colocation s'avérerait insatisfaisante, un retour au foyer est impossible.

## SHORT NEWS

## Spoliation des biens juifs : « As soon as possible »

(fb) - Le 4 février dernier, Tom Yazdgerdi, délégué étasunien aux affaires liées à l'Holocauste ainsi que plusieurs représentant-e-s de la World Jewish Restitution Organization ont été reçu-e-s par le premier ministre Xavier Bettel pour évoquer le dossier des spoliations de biens juifs durant la Seconde Guerre mondiale. La WJRO est notamment connue pour la signature d'un accord en 1996 avec les banques suisses sur la constitution d'une commission chargée d'enquêter sur les fonds juifs en déshérence. La semaine dernière, un groupe de travail similaire a été mis en place, composé de représentant-e-s du gouvernement, du WJRO et de la communauté juive au Luxembourg. Selon un communiqué, les discussions permettant de trouver une voie pour évoquer ces questions ouvertes « devraient commencer immédiatement » et arriver à un résultat « as soon as possible ». Randy Evans, ambassadeur des États-Unis au Luxembourg a remercié Xavier Bettel pour ses efforts passés tout en l'assurant du « plein soutien » de son gouvernement dans le contexte de possibles dédommagements des victimes ou rétablissements de comptes, actuellement étudiés par le gouvernement luxembourgeois. La présidence luxembourgeoise de l'International Holocaust Remembrance Alliance (IHRA) à partir de mars 2019 serait d'ailleurs une bonne occasion pour notre pays de démontrer son « leadership » en la matière.

## Tax rulings belges : pas d'aide illégale

(lc) - Dans un arrêt publié le 14 février, le Tribunal de l'Union européenne annule une décision de la Commission européenne qui a qualifié d'aides d'État illégales les exonérations fiscales accordées par la Belgique par voie de tax rulings à des multinationales sises dans le pays. Un verdict qui tombe après que la Belgique et une des 55 sociétés visées (en l'occurrence l'industriel Magnetrol International) avaient introduit un recours en annulation. Le Tribunal maintient qu'en agissant de la sorte, la Commission s'est livrée à une « ingérence dans les compétences de la Belgique » et constate qu'il ne peut être conclu « qu'une ligne systématique de conduite des autorités belges ait effectivement existé concernant l'ensemble des décisions anticipées (tax rulings, ndlr) ». Ce qui différencie aussi le cas de la Belgique de celui du Luxembourg, où la politique de l'Administration des contributions directes pour la mise en place de rulings était plus conséquente et ne passait que par le fameux bureau numéro six. L'espoir pour le Luxembourg de voir un arrêt similaire dans les affaires Fiat, Engie ou Amazon est donc mince.

online

## Autorinnen, Ariston und Asylbewerber\*innen

En plus de notre édition hebdomadaire sur papier, nous publions chaque jour des articles sur woxx.lu. Par exemple :

Neben der Printausgabe publizieren wir regelmäßig neue Artikel auf woxx.lu, hier einige Highlights dieser Woche:

**Diversität und Pflichtlektüre: Planloses Ministerium?** Ende 2018 kritisierte die Voix de jeunes femmes das obligatorische Leseprogramm der Abschlussklassen. Die Regierung setzt deren Forderungen scheinbar nur halbherzig bis gar nicht um. <http://woxx.eu/pflichtlektuere>

**Saatgut: Syngenta zieht Patent auf Tomatensorte zurück** Nach einem Masseneinspruch von Organisationen und Bürger\*innen beim Europäischen Patentamt hat der Saatguthersteller Syngenta sein Patent auf eine Tomatensorte zurückgezogen. <http://woxx.eu/patente>

**Ariston : Esch renvoie la balle** Nouveau revirement dans la bataille autour de l'ancien cinéma Ariston à Esch-sur-Alzette : sous certaines conditions, la ville serait d'accord pour que le lieu subsiste et accueille une deuxième scène de théâtre - destinée au jeune public. <http://woxx.eu/ariston>

**Hochschulbildung von Asylbewerber\*innen und Geflüchteten** Luxemburg tut zu wenig, um Asylbewerber\*innen und Geflüchtete in die Hochschul- und Berufsausbildung zu integrieren. <http://woxx.eu/hochschulbildunggefluechtete>

REGARDS

THEMA

INFRASTRUKTUR

# Große Pläne

Joël Adami

**Am Dienstag bewilligte das Parlament 33 neue große Infrastrukturprojekte, darunter auch so einige neue Straßen. Große Differenzen gab es jedoch nicht.**

Eigentlich stand eine Orientierungsdebatte über die großen Infrastrukturprojekte auf der Tagesordnung des luxemburgischen Parlaments, aber so richtig debattiert wurde kaum. Das ist aber nicht unbedingt ungewöhnlich, denn eine solche Debatte findet regelmäßig statt. 2006 beschloss die Budget-Kontrollkommission des Parlaments, dass die Abgeordneten jedes Infrastrukturprojekt, das den Staat mehr als 7,5 Millionen Euro kostet, absegnen muss. Projekte über 40 Millionen Euro verlangen außerdem ein spezielles Finanzierungsgesetz und ministerielle Berichterstattung an die zuständige Kommission. Die Idee dahinter war, dem Parlament damit eine bessere Mitbestimmung und Kontrolle über staatliche Bauprojekte zu ermöglichen. Besonders das Phänomen, dass Infrastrukturprojekte sich in Millionengräber beziehungsweise finanzielle Löcher ohne Boden verwandeln, sollte damit eingedämmt werden.

Aber bereits drei Jahre später erhöhte das Parlament den Betrag, über den eine Debatte stattfinden muss, auf 10 Millionen Euro. War die ganze Mitbestimmung und Kontrolle dann doch zu viel Arbeit? Wer die Orientierungsdebatte am Dienstag verfolgte, konnte diesen Eindruck gewinnen. 33 Projekte standen auf der Liste, neben einem neuen Kontrollturm für den Flughafen Findel und Erweiterungen von Schulen und Gefängnissen, vor allem Straßen. „Breit gestreut“ nannte Berichterstatter Carlo Back (Déi Gréng) das. Die Debatte, die seiner detailreichen Aufzählung aller Projekte folgte, beschäftigte sich aber vor allem mit der Mobilitätspolitik im Großherzogtum.

Die Projekte im Transportbereich, die das Parlament guthieß, sind tatsächlich etwas breiter gestreut. So standen Umgehungsstraßen, „Entlastungsstraßen“, neuartige variable Busspuren, aber auch Rückbauten

und viele Umbauarbeiten für die Straßenbahn in Luxemburg-Stadt auf dem Menü. Wie bereits bei der Vorstellung des Mobilitätskonzeptes Modu 2.0 angekündigt, wird auf der Strecke Gonderange-Waldhof-Kirchberg eine variable Busspur gebaut. In den Morgenstunden wird diese in Richtung Luxemburg-Stadt, in den Abendstunden in Richtung Osten befahren, damit der öffentliche Transport nicht im Berufsverkehr stecken bleibt.

## Handzahme Opposition

War die Aufzählung der einzelnen Projekte nicht besonders aufregend, so hätte es ja zumindest die anschließende Debatte werden können. Wollte die CSV irgendwann demnächst damit anfangen, eine bissige Oppositionsarbeit zur blau-rot-grünen Regierung zu machen, so war sie am Dienstag dazu noch nicht bereit. Möglicherweise lag es auch daran, dass Serge Wilmes, der in der Wahl zum Parteipräsidenten ja unterlegen war, der Redner war. Der wirkte auf jeden Fall eher „staatstragend“ und wenig angriffig.

Die CSV unterstützte jedes der Infrastrukturvorhaben, nicht einmal zur schnellen Tram nach Esch gab es kritische Anmerkungen, sondern sogar noch die Nachfrage, ob das Projekt nicht etwas schneller vorankommen könnte. Wilmes hob die Umgehungsstraßen als Möglichkeit, Platz für den öffentlichen Transport zu schaffen, hervor. Die konservative Zustimmung zum Bauprogramm der Regierung könnte allerdings auch damit zusammenhängen, dass die meisten Projekte keine sonderlich ambitionierte Mobilitätspolitik widerspiegeln, sondern eine Anpassung an die aktuellen Bedürfnisse – ohne dass eine große Verkehrswende eingeplant wäre.

Auch dass die Redner der LSAP, Yves Cruchten und Dan Biancalana, sowie der DP, Max Hahn, nur Lob für die Infrastrukturprojekte fanden, verwunderte nicht. Letzterer bewies jedoch ein sehr kurzes politisches Gedächtnis. „Niemand hat je behauptet, der kostenlose öffentliche Transport



FOTO: LUXTRAM



An solche Bilder müssen sich die Luxemburger\*innen gewöhnen: Baustellen für die Tram werden die nächsten Jahre zum Stadtbild dazugehören.

würde Leute zum Umsteigen bewegen“, hielt er Kritiker\*innen desselben entgegen. Hahn scheint das Wahlprogramm, für das er gewählt wurde, nicht besonders gründlich gelesen zu haben, immerhin hieß es dort: „Um mehr Menschen zu ermutigen, öffentliche Verkehrsmittel zu nutzen, wird die DP landesweit den gratis öffentlichen Transport einführen.“

### Die Tram polarisiert noch immer

Kritik hagelte es hingegen von der ADR. Jeff Engelen gab zwar an, dass ein Großteil der Projekte die Zustimmung der vier rechtspopulistischen Abgeordneten erhalte, aber nicht alle. Er beklagte, Luxemburg sei ein „Opfer seines Wachstums“ und forderte, „dringend einen parteiübergreifenden Zukunftstisch zum Thema Wachstum“ zu organisieren. Die Anti-Wachstumsrhetorik stieß jedoch bei einigen Forderungen der ADR an ihre logischen Grenzen: Die Umgehungsstraße rund um Echternach müsse noch größer werden, die Steuerverwaltung brauche ein größeres neues Gebäude statt lediglich eines renovierten und die „Nordstrooss“ müsse vierspü-

rig ausgebaut werden. Das entfachte ein kleines Wortgefecht mit Minister François Bausch (Déi Gréng), in das sich auch Gaston Gibéryen einmischte – einer der wenigen Momente, in denen die Orientierungsdebatte ihrem Namen halbwegs gerecht wurde. Statt einer schnellen Tram nach Esch forderte Engelen, dass die Möglichkeit einer Monorail geprüft werde.

Die schnelle Tram war auch der Grund, weswegen die Piratepartei sich bei der anschließenden Abstimmung enthielt. War die Monorail in der Vergangenheit noch im woxx-Interview im Oktober 2018 das Transportmittel der Wahl für Sven Clement, so optierte sein Kollege Marc Goergen am Dienstag im Parlament für einen „Expresszug“ zwischen Luxemburg-Stadt und Esch, mit dem die Strecke in 20 (statt wie bisher 24) Minuten zurückzulegen wäre. Die schnelle Tram sei nämlich ein Millionengrab. Außerdem forderte der Abgeordnete der Piratepartei, Park and Ride-Anlagen im Ausland statt nahe der Grenzen zu errichten. Déi Lénk stimmten den Infrastrukturprojekten zwar zu, meldeten sich jedoch nicht zu Wort.

Die dynamischen Spuren, die erst einmal den Osten des Landes beglücken, sollen später auch auf der Côte d'Eich in Luxemburg-Stadt eingesetzt werden, wie der zuständige Minister ankündigte. Dabei sollen nicht nur Busse je nach Verkehrssituation Spuren in verschiedene Richtungen nutzen, sondern der gesamte motorisierte Verkehr. Beispiele für solche dynamischen Spuren gibt es vor allem aus den USA, dort wird die Idee aber eher auf Autobahnen angewendet. Zur Trennung der Spuren werden verschiedene Methoden verwendet, von beweglichen Barrieren (etwa auf der Golden Gate Bridge) bis hin zu LED-Leuchten im Straßenbelag (im neuseeländischen Auckland).

Die Philosophie, die dahinter steckt, scheint ein koalitionsinterner Kompromiss zu sein: Weder wird zu stark in die vermeintliche Freiheit der Autofahrer\*innen eingegriffen, noch werden allzu viele neue Straßen gebaut. Wobei nicht vergessen werden sollte, dass das Regierungsprogramm eine lange Liste an neuen Umgehungsstraßen vorsieht, die eher mehr Verkehr anziehen werden. Bausch vermied es, über diese zu sprechen

und verriet stattdessen einige Details zu laufenden Projekten. Auf der A6 („Areler Autobunn“) könnte bald in Spitzenstunden die Pannenspur für Busse freigegeben werden, denn auch in Belgien laufe ein solches Projekt.

Den Umbau des Bahnhofs Luxemburg-Stadt strich der Minister ebenfalls hervor. Künftig sollen keine Überlandbusse mehr vor dem Bahnhof halten, sondern bei einem Busbahnhof in Bonneweg. Das fünfte Gleis, das Entlastungen für den überstrapazierten Bahnhof bringen soll, sei Ende des Jahres fertig. Was den Ausbau der Tram angeht, so will Bausch die „avant-projets détaillés“ für jede Verlängerung bis zum Ende der Legislaturperiode fertig haben. Zum Schluss wurde der Minister dann auch ein wenig ambitionierter: Im Moment würde er prüfen lassen, ob der PKW-Verkehr auf der „Rocade de Bonnevoie“ nicht unterirdisch gelegt werden könnte. Fußgänger\*innen, Radfahrer\*innen und ÖPNV oberirdisch, Autos unter Tage – manchmal kann Infrastrukturpolitik zwischen all den Umgehungsstraßen auch richtig utopisch klingen.

TRANSPORTS EN COMMUN, ETC.

# Vive la gratuité !

Raymond Klein

**Le plaidoyer de Paul Ariès en faveur de la gratuité donne du grain à moudre sur le plan théorique. Mardi prochain, les sceptiques pourront l'interroger sur les possibilités pratiques au Luxembourg.**

En annonçant l'introduction de la gratuité des transports en commun, le gouvernement bleu-rouge-vert ne s'est pas fait que des ami-e-s. Surprise, ce ne sont pas des lobbyistes du patronat ou des idéologues libéraux qui ont critiqué la mesure - elle était même mentionnée dans le programme électoral du DP, comme d'ailleurs du LSAP. Non, c'est le parti Déi Gréng et le ministre des Transports François Bausch qui ont fait la fine bouche - sans oser remettre en question l'idée. Et, de manière inattendue, de larges franges de la gauche, notamment les syndicats de cheminot-e-s, ont jugé la mesure inopportune. La gratuité mal aimée par les sensibilités rouges et vertes, quel paradoxe ! Notons tout de même que, au sein de ces sensibilités politiques, Déi Lénk défendent de manière conséquente la gratuité des transports en commun, comme le fait depuis longtemps... le woxx.

## Une idée rouge et verte

La conférence sur la gratuité de Paul Ariès, à l'Altrimenti le 19 février, permettra peut-être de relancer le débat théorique. Le politologue français, proche des courants décroissantistes de gauche, a publié en 2018 le livre « Gratuité vs capitalisme ». Rappelons qu'il avait présenté en 2016 son « Histoire politique de l'alimentation » au Luxembourg, ce qui avait donné lieu à une interview dans le woxx 1392.

On peut compter sur Ariès pour rétablir le fait que la gratuité est une idée « rouge et verte », au sens des idéaux politiques qui sont les siens. Dans son livre, le politologue avance en tout cas des arguments en faveur de la gratuité en général qui vont bien plus loin que les justifications de notre gouvernement actuel (ça ne coûte pas cher, c'est une mesure sociale). À côté de nombreux exemples concrets, Ariès explore aussi les fondements philosophiques de la gratuité comme antithèse de la marchandisation et va jusqu'à la lier aux projets de revenu d'existence (« Grondakommen »).

Plus terre à terre, l'un des 32 chapitres du livre est justement consacré à la gratuité des transports en commun. Pour Ariès, cette mesure relève du « droit à la ville, dans cette période d'explosion de la population urbaine et de la gentrification systématique ». Pour une partie de la population, les prix, mais aussi les déficiences des infrastructures des transports en commun représentent un obstacle à la mobilité, pourtant vitale quand on loge loin des centres. Clairement, « il ne s'agit pas de supprimer la billetterie sans en profiter pour transformer le service ». Notons que la plupart des améliorations souhaitables énumérées par Ariès sont déjà réalisées ou envisagées au Luxembourg.

En plus de contribuer à l'égalité, la gratuité des transports en commun serait « super écolo ». En effet, les expériences de municipalités en France et ailleurs montrent qu'elle entraîne surtout un développement des déplacements « non contraints », notamment les samedis et pendant les va-

cances scolaires, améliorant le taux de remplissage des bus. Ariès évoque aussi l'expérience d'Aubagne, où les réticences initiales des salarié-e-s (du type « ce qui ne coûte rien ne vaut rien ») se sont dissipées avec le temps.

## Des îlots de gratuité

Enfin, la manière dont la gratuité est souvent financée en France devrait plaire aux plus à gauche de ses détracteur-trice-s : le « versement transport » prélevé auprès des entreprises. On peut imaginer qu'une variante combinant cette taxation avec des exemptions pour les entreprises qui renoncent au « tout voiture » pourrait aussi séduire les sceptiques dans la mouvance écolo luxembourgeoise.

Pour Paul Ariès, la gratuité est un « gros mot », mais un gros mot dont on s'arme pour contrer les « mots-poisons » du capitalisme « qui empêchent de penser ». L'auteur prend soin de situer son propos dans une perspective historique, celle du combat entre marchandisation et démarchandisation, entre capitalisme et gratuité. Pour ensuite aligner 11 chapitres consacrés à des cas particuliers de gratuité, allant de la gratuité des toilettes publiques jusqu'à celle du « beau ».

La manière dont Ariès aborde l'écologie est exemplifiée par le chapitre consacré à l'eau. Il dénonce vivement l'eau-marchandise, émanation de la logique capitaliste. Et lui oppose une eau gratuite, mais « pas pour n'importe quel usage », précise-t-il. En fait, il plaide pour une tarification progressive, comportant une part de gratuité, et dont les modalités

seraient fixées par les communautés locales.

Plus généralement, Ariès rejette le principe « utilisateur-payeur » dans des domaines comme l'eau, subterfuge pour imposer une logique marchande, alors qu'on peut très bien avoir recours à un financement par la fiscalité générale plutôt que par une tarification des biens consommés. Dans le chapitre « Sauver le climat, pas le système ! », l'auteur fustige la tendance à donner une valeur monétaire à des biens et services environnementaux. À ses yeux, « puisque le capitalisme, fondé sur la marchandisation, est la cause du collapsus programmé, il ne saurait être, en même temps, le remède ».

## Haro sur l'« utilisateur-payeur » !

Ariès rejette le malthusianisme et l'ascétisme écolo, mais il ne s'en remet pas pour autant aux fantasmes d'abondance si prisés par les politicien-ne-s vert-e-s et par les utopistes gauchistes. Le chapitre consacré aux fondements économiques de la gratuité est ainsi intitulé « La gratuité débarrassée du prix, pas du coût ! ». L'auteur considère qu'il faudra, crise écologique et climatique oblige, faire des arbitrages au niveau de la mise à disposition des biens. Néanmoins, il insiste sur le fait que la gratuité peut être économiquement efficace, exemples à l'appui.

Au-delà des cas particuliers, Ariès met en avant « quatre principes de base de la gratuité ». Tout d'abord, celle-ci doit être conçue non pas comme une exception, mais comme ayant vocation à devenir la règle.

## AVIS



« GRATUITÉ VERSUS CAPITALISME » DE PAUL ARIÈS, LAROUSSE

L'auteur insiste sur l'importance de ne pas la limiter selon des logiques comme celle, souvent évoquée au Luxembourg, de la sélectivité sociale. Ensuite, Ariès rappelle que « demain on ne raser pas gratis », que la gratuité sera celle du bon usage, pas celle du mésusage. En troisième lieu, la gratuité doit être un vecteur de transformation des produits et des usages, en évitant de simplement rendre gratuites des marchandises. Enfin, Ariès souligne le lien intime entre gratuité et démocratie participative, la collectivité ayant un droit d'inventaire sur la production et sur les mécanismes de distribution.

### Mieux que le « Grondakommen » ?

Dans le chapitre « La gratuité, bien mieux que le revenu d'existence ! », ce dernier n'est nullement mis au pilori par Paul Ariès. L'auteur passe en revue plusieurs modèles concrets qui sont actuellement débattus en France. Mais pour lui, « la grande erreur des partisans du revenu universel est d'en faire une réponse à la crise (hypothétique) du travail ». L'auteur considère que la crise systémique est d'abord celle de la marchandisation. Il souligne également que rien ne garantit « que les sommes versées seront utilisées pour des produits à forte valeur ajoutée écologique, sociale, démocratique ». Face aux défis actuels, Ariès plaide plutôt pour une « dotation individuelle d'autonomie », dont la majeure fraction ne serait pas monétaire, mais prendrait la forme d'un accès libre à des biens – la gratuité serait « un revenu d'existence démonétarisé ».

Clairement, Ariès va bien au-delà des questions pratiques de la gratuité et n'hésite pas à se frotter à des questions d'économie politique et de philosophie. Ainsi il développe les effets néfastes de la logique de l'homo oeconomicus, notamment dans la fameuse théorie de la « tragédie des communs ». L'auteur explique aussi comment des concepts comme la gratuité ou les biens communs doivent être construits collectivement. Il prône même un dépassement de l'opposition entre droits-libertés et droits-créances.

En somme, « Gratuité vs capitalisme » est un livre qui tient ses promesses. Si le détail des argumentations ne convainc pas forcément sur l'ensemble des nombreux points avancés, les développements de Paul Ariès sont toujours une source d'inspiration à la réflexion et sont de surcroît très bien formulés. Ayant assisté à la conférence de 2016, nous pouvons affirmer que l'auteur est également bon orateur. Et comme toujours lors de ces conférences de midi organisées par Etika, on pourra débattre avec l'invité – même, et surtout, si on n'est toujours pas convaincu-e que la gratuité est une idée de gauche.

Conférence-déjeuner  
« La gratuité est révolutionnaire »  
par Paul Ariès  
Mardi 19 février 2019 à 12h15  
à la salle Rheinsheim à l'Altrimenti  
5 avenue Marie-Thérèse, Luxembourg  
Organisation : etika et Attac  
Inscription : events@etika.lu  
avant le 17 février

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Service de la formation professionnelle

### Vacance de poste

Le Service de la formation professionnelle du ministère de l'Éducation nationale, de la Jeunesse et de l'Enfance se propose d'engager

**un chargé de cours théorique (m/f) ingénieur électronique**  
Réf. : CNFPC Esch-201902-INEL  
à tâche complète à durée indéterminée  
pour les besoins du Centre national de formation professionnelle continue (CNFPC) d'Esch-sur-Alzette  
à partir du 1er septembre 2019

### Profil souhaité pour le chargé de cours (m/f) IN :

- Ingénieur en électronique avec diplôme de master

### Exigences :

- Parfaite maîtrise des langues administratives du pays (L-F-D) tant à l'écrit qu'à l'oral,
- sens de la responsabilité.

Des connaissances en KNX sont un avantage.

Les personnes désireuses de postuler adresseront leur candidature jusqu'au 25 mars 2019 au plus tard au Service de la formation professionnelle, à l'attention de Mme Véronique Schaber, Directrice à la formation professionnelle, 29 rue Aldringen, L-2926 Luxembourg.

### Les candidatures seront accompagnées des pièces suivantes :

- une copie du diplôme ou certificat sanctionnant les études accomplies ;
- certificat d'affiliation ;
- un extrait de l'acte de naissance ;
- un extrait récent du casier judiciaire.

Pour toutes informations supplémentaires, prière de contacter M. Jean-Claude Binsfeld, chargé de direction du CNFPC d'Esch-sur-Alzette (tél. : 55 89 87-1).

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

### Avis de marché

Procédure : ouverte

Type de marché : travaux

Ouverture le 05/03/2019 à 10:00.

Lieu d'ouverture :  
Administration des bâtiments publics,  
10, rue du Saint-Esprit,  
L-1475 Luxembourg

### Intitulé :

Travaux de consolidation d'un mur d'enceinte à exécuter dans l'intérêt du château de Hollenfels

### Description :

Consolidation du mur de soutènement du jardin nord-est :  
- travaux de terrassement et drainage  
- travaux de maçonnerie  
- travaux de stabilisation

La durée prévisible du marché est de 80 jours ouvrables à débiter pour le 2e semestre 2019.

### Conditions de participation :

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumissions.

### Conditions d'obtention du dossier de soumission :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu). La remise électronique est obligatoire.

### Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

### Date de publication de l'avis

1900146 sur www.marches-publics.  
lu : 07/02/2019

## KULTUR

Die 71-jährige Klangkünstlerin hat Induktionskopfhörer entwickelt, die elektromagnetische Klänge aufnehmen und hörbar machen.



COPYRIGHT: KERSTIN KRÄMER

ELECTRICAL MOODS

# Akustische Schattenspiele

Isabel Spigarelli

**Wenn in der Stadtgalerie Saarbrücken der König quietscht und ein Bunker zum Sternenmeer wird, hat die Klangkünstlerin Christina Kubisch ihre Finger im Spiel.**

Mit weit ausgebreiteten Armen halten zwei Männer großformatige Fotografien hoch. Die Lichtkästen im Innenhof der Stadtgalerie sind noch leer. Auf einem Tisch stapeln sich die restlichen Bilder, an der Mauer steht eine Leiter. Auch hinter den Glastüren der Galerie sieht es einen Tag vor der Vernissage der Ausstellung „Electrical Moods“ noch chaotisch aus. Andrea Jahn, die Direktorin und künstlerische Leiterin des Hauses, sucht nach Pressemappen, ein Fernsteam nach der richtigen Kameraeinstellung – und alle nach Christina Kubisch. „Da bin ich“, ertönt zwischen dem Hämmern und Klirren der Werkzeuge ihre Stimme. Langsam läuft sie die Treppe zum Erdgeschoss hinunter.

Kubisch zählt zu den Pionier\*innen der Klangkunst. Sie experimentierte schon Ende der 1970er-Jahre mit elektromagnetischer Induktion und Telefonverstärkern: dem System für ihre Klanginstallationen, die Dinge hörbar machen, die außerhalb der gewöhnlichen Wahrnehmung liegen. Sie wurde für ihre Arbeiten mehrfach international ausgezeichnet und hat schon an unzähligen Ausstellungen mitgewirkt. Für ihre zweite Einzelausstellung in der Stadtgalerie konzipier-

te sie die Rauminstallation La Serra/ Das Glashauss.

## Kabelkunst und Schachtglocken

Als sie an jenem Tag durch die Glastür in den hellen Raum blickt, feilt ein Tontechniker noch an den akustischen Feinheiten. Es hängen 1.600 Meter Kabel von der Decke. Kabelsalat, der im Luftzug vorbeigehender Menschen leicht hin und her schwingt. „Die Kopfhörer haben Kupferspulen, die durch Induktion den Sound der in den Kabeln zirkulierenden Klänge aus den Drähten übertragen“, erklärt Kubisch und reicht ihrem Gegenüber die großen Kopfhörer. „Klänge aus der Natur wechseln sich mit anderen, fremdartigen Geräuschen ab, die technisch und unbekannt wirken.“ Die Komposition läuft über 16 Kanäle. Man bewegt sich frei durch den Raum, hält den Kopf mal hier, mal dort näher dran – und lauscht der Disharmonie zwischen Natur und Technik.

Kubisch führt nach kurzen Anweisungen an den Tontechniker weiter zu den Remote Relations: Rapunzel aus Kupferkabel. Über die gesamte Länge des Raumes liegt ein schwerer, glänzender, eng geflochtener Zopf. Er verschwindet in einer Deckenöffnung. Die Künstlerin erinnert sich an die vorangehende Nacht. Da saßen sie hier zu zehnt auf dem Boden und haben die einzelnen Kupferkabel geflochten. Eine Friseurmeisterin aus

Saarbrücken gab den Ton an, die anderen haben die Stränge von einer Seite zur anderen geschlagen. An den Enden des Zopfes stehen kleine Lautsprecher, aus denen elektronische Klänge und das vibrierende Spiel einer Glasharmonika dringen. Dieses Instrument wurde bis ins 19. Jahrhundert gespielt, durch das Anspielen mit nassem Finger. „Im Wechsel dazu tauchen immer wieder auch elektromagnetische Klänge von hörbar gemachten Lichtquellen, Reklametafeln und anderen Stromquellen auf.“ Kubisch stemmt die Hände in die Hüften und schaut auf ihr Werk. „Rapunzel hat durch ihr aus dem Turm fallendes Haar kommuniziert. Wir nehmen den Kontakt zur Außenwelt heute häufig über Kabel wahr. Meine Installation ist eine ambivalente, zeitgenössische Interpretation des Märchens.“

Der Gang durch Kubischs akustische Parallelwelt führt zurück in die Vergangenheit. Es ist eine zeitlose Welt, in der neben der Glasharmonika auch ausrangierte Schachtglocken erklingen. In einem kleinen, dunklen Raum im Obergeschoss stellt die Künstlerin sie aus. „Die Glocken spielten früher akustische Signale, die im Bergbau alle kannten. Ich habe sie erneut aufgenommen und hörbar gemacht“, sagt sie und klopft sie nochmals einzeln ab. Sie ist begeistert von der Vielseitigkeit ihrer Klänge, beugt sich weit über die Schachtglocken. „Es ist eine akustische Komposition einer Sprache, die inzwischen

verloren gegangen ist.“ Später lehnt sie sich draußen leicht über das Geländer und schaut hinab aufs offene Treppenhaus. Das Kamerateam, das die Ausstellungsräume im unteren Stockwerk filmte, ist weitergezogen. Kubisch schlägt vor, sich die dort gezeigten Arbeiten anzuhören.

## Das Pulsieren der Städte

Unweit der Kasse: eine Hommage an die Electrical Walks. Die Künstlerin entwickelt seit 2003 nicht-geführte Stadtpaziergänge, auf denen man mittels Induktionskopfhörer den Geräuschen elektromagnetischer Stromfelder begegnet. Die „walks“ fanden bisher weltweit in 74 Städten statt. Kubisch hat auch einen Rundgang für Saarbrücken konzipiert, wo sie neun Jahre Professorin für „Plastik/Audiovisuelle Kunst“ an der Hochschule der Bildenden Künste war. In der Stadtgalerie werden die Electrical Walks durch zig Stadtpläne, ein Sonagramm und ein Video visualisiert.

„New York hat einen elektromagnetischen Heavy Metal-Sound. Rom ist hektisch“, kommentiert Kubisch die Stadtpläne. Wieder reicht sie einen Kopfhörer. Was es auf die Ohren gibt? Eine Hörprobe von Saarbrücken. „Saarbrücken ist interessant, sehr laut. Den Klang der Saarbahn habe ich auch erforscht – der ist wirklich einzigartig.“ Die Saarbahn hat Rhythmusgefühl, einen hämmenden Beat. Ihr verborgener Sound erinnert an elektronische

Eins werden mit dem Kunstwerk: Christina Kubisch legt in ihren Werken viel Wert auf die Einbindung der Besucher\*innen.



COPYRIGHT: CHRISTINA KUBISCH, ANALYZING SILENCE, VIDEO, INSTALLATIONSANSICHT MUSEUM FÜR MODERNE KUNST, SALZBURG.

Club-Musik. „Die Klänge der Städte passen immer zum Stadtbild“, sagt Kubisch. „Saarbrücken hat ein paar poetische Orte, ist aber grundsätzlich akustisch dicht und hart. In etwa so sieht die Innenstadt auch aus.“

Im Raum nebenan hängt das Werk *Magnetic Cities*, das in Zusammenarbeit mit einem befreundeten Fotografen aus Thailand, Miti Ruangkritya, entstand. Kubisch hatte die Idee, er solle Bangkok aus seiner Perspektive fotografieren. Er habe sich für eine Analogkamera und Schwarz-Weiß-Fotos entschieden, erläutert die Künstlerin und greift nach einem Audioguide. „Die leicht verpixelten, grauen Fotos geben den monotonen, farblosen Eindruck wieder, den er von der Stadt hat.“ Sie zeigt auf das Foto einer Gruppe von Männern, die an einer Art Strommast arbeiten. „Ich habe dazu die elektromagnetischen Klänge der Orte aufgenommen, die er fotografisch festgehalten hat.“ Manches durften sie in Thailand nicht zeigen, weil es den öffentlichen Instanzen missfiel. So beispielsweise die Erinnerungsstätte des 2016 verstorbenen Königs Bhumibol Adulyadej. „Als wir uns die Klangaufnahme anhörten, erschrakten wir: Die Klänge um den Tempel herum erinnerten uns an ein Saxofonspiel - und der König spielte tatsächlich Saxofon.“ Sie lacht auf. „Aber vielleicht haben wir auch nur das gehört, was wir hören wollten.“

Kubischs Audioguide gibt keine Infos zur Werkentstehung. Er liefert die

elektromagnetischen Klänge zum Bild. Die Einheit zwischen der Funktionalität der Objekte und ihren elektromagnetischen Klängen ist verblüffend. Leuchtreklamen klingen so penetrant wie sie aufblitzen. Der Klang der Überwachungskameras dringt mit Bässen tief in den Gehörgang vor und signalisiert durch ein anhaltend tropfendes Geräusch im Hintergrund: „I am still watching you.“ Der König von Thailand quietscht wie kaputte Rollläden. Es sind die Leuchtstäbe, die sein Porträt umrahmen, die diese Laute von sich geben.

### Stimmen der Stille

Und dann kehrt plötzlich Stille ein. Stille, so wie sie Christina Kubisch versteht. Sie sitzt auf einem der weißen Plastikstühle, die direkt unter einem brummenden Overheadprojektor stehen. Über die gegenüberliegende Wand flimmert ein Sonagramm. Es visualisiert die Audio-Aufnahmen, die den Raum füllen. In über 50 Sprachen führen Sprecher\*innen einen Dialog der Stille. Für die *Silent Exercises* hat sie Menschen gebeten das Wort „Stille“ in ihrer Landessprache über einen längeren Zeitraum hinweg zu wiederholen.

Wie man „Stille“ auf luxemburgisch sage, fragt sie. Sie lacht über den Begriff „Rou“. Das habe sie noch nie gehört. Ob sie es aufnehmen dürfe? Ja, das durfte sie. Erst im Nachhinein erscheint „Rou“ nicht ganz zutreffend.

Gibt es überhaupt ein luxemburgisches Pendant? Kubisch stellte bei den Aufnahmen jedenfalls fest, dass Stille in verschiedenen Kulturkreisen unterschiedlich wahrgenommen wird. „In China und Japan gibt es mehrere Wörter für Stille. Sie nimmt einen großen Raum in der asiatischen Kultur ein“, verrät sie. „In einigen afrikanischen Sprachen gibt es hingegen keinen konkreten Begriff dafür.“

### Beat der Zeit

Sie ist in das Sonagramm und ihre Gedanken versunken. „Die Stille fasziniert mich. Sie wurde in der Literatur der Romantik erstmals zum großen Thema, als die Industrialisierung begann.“ Sie lächelt. „Was heißt Stille? Sie bedeutet nicht nichts. Sie bietet vielmehr die Möglichkeit, Dinge wahrzunehmen, die sonst nicht hörbar sind. Es ist der Moment, in dem man genau hinhören kann.“

Generell sei die Welt lauter geworden, härter, dichter, so Kubisch. Sie ist gespannt, wie sich das mit der Einführung der 5G-Technik verändern wird. „Die akustische Erscheinung der Welt und der Gegenwart entspricht der allgemeinen Weltwahrnehmung“, führt sie den Gedanken kurz vorm Abschied weiter aus. „Wir haben ein restriktives Gehör, unsere Ohren verkümmern, weil wir nur noch selten wirklich hinhören müssen. Erst bei Spaziergängen in der stillen Natur werden wir uns der Geräusche in

unserer Umgebung wieder richtig bewusst.“ Es ist Kubischs Neugier, die sie und ihr Gesamtwerk so faszinierend macht. Sie sieht und hört, woran andere achtlos vorbeilaufen. Ihre Kunst eröffnet verborgene Welten, die uns täglich umgeben. Sie offenbart akustische Schatten, die wir nicht hören. Die Dinge, die unseren Alltag am meisten prägen, nehmen wir in ihrer Komplexität tatsächlich am wenigsten wahr. Wer weiß schon, wie die elektromagnetischen Klänge eines Handys oder eines WLAN-Routers klingen?

Draußen im Innenhof hängen inzwischen die Fotografien in den Lichtkästen. Es sind UV-Fotografien von Luftschutzztollen. Kubisch hat die Phosphorfarbe, die in Kriegszeiten zur Orientierung in der Dunkelheit in Bunkern aufgetragen wurde, fotografiert. Heute dienen die Luftschutzztollen als Testbunker für Versuche mit hochenergetischer Röntgenstrahlung und Mikrowellen, heißt es in der Werkbeschreibung der Fotoserie Schutzraum. Wer die Bunker mit Kubischs Augen sieht, erkennt darin ein Sternenmeer.

Die Ausstellung läuft noch bis zum 12. Mai 2019. Kopfhörer und Stadtpläne für den *Electrical Walk* durch Saarbrücken gibt es zum Ausleihen in der Stadtgalerie. Eintritt und Stadttour sind frei.

## INTERGLOBAL

VENEZUELA

# Not als Waffe

Wolf Dieter Vogel

**Auch in Venezuela avanciert humanitäre Hilfe zum Mittel im Kampf um die Macht. Präsident Nicolás Maduro lässt sie nicht ins Land, sein Herausforderer Juan Guaidó hingegen setzt kompromisslos auf die Unterstützung aus dem Ausland – und pokert damit hoch.**

Wenn es um den Zustand seines Landes geht, lässt Nicolás Maduro keine Zweifel aufkommen. „Die humanitäre Krise in Venezuela ist eine Farce“, behauptete Venezuelas Präsident jüngst in der mexikanischen Tageszeitung „La Jornada“. Diese Krise gebe es nicht, beteuerte er und sprach von hohen Beschäftigungsraten, vom Ernährungsprogramm Clap und von 30.000 Ärzten, die in Gemeinden tätig seien.

Kein Wort verlor Maduro hingegen über Zigtausende Unterernährte und 2,3 Millionen Geflüchtete oder darüber, dass chronisch Kranke ihre Medikamente im Nachbarland Kolumbien kaufen müssen; und auch kein Wort darüber, dass die Clap-Lebensmittelpakete häufig nicht ankommen und ohnehin nicht zum Überleben ausreichen. Nein, alles laufe gut im Land der bolivarianischen Revolution, mit der sein Vorgänger Hugo Chávez eine gerechtere Gesellschaft erschaffen wollte. Das Krisengerede sei nichts als ein Täuschungsmanöver der USA, behauptet der Präsident.

Maduro hat in diesen Tagen besondere Gründe, den Notstand zu leugnen. Spätestens seit die staatliche US-amerikanische Organisation USAID vergangene Woche Sattelzüge mit Lebensmitteln, Medikamenten und Sanitätsartikeln in die kolumbianische Grenzstadt Cúcuta geschickt hat, ist das Thema humanitäre Hilfe zum zentralen Kampfbegriff im venezolanischen Machtkampf geworden. Schon vorab hatte Venezuelas Nationalgarde einen Grenzübergang mit Containern und einem Tankanhänger verbarrikadiert. Die vermeintliche Hilfe diene den USA nur dazu, eine Militärintervention vorzubereiten, sagte Maduro. Die Venezolaner seien kein Volk der Bettler und brauchten keine Almosen.

„Das ist die absurde Reaktion eines Regimes, das sich nicht für seine Bürger interessiert“, konterte sein Gegenspieler Parlamentspräsident Juan Guaidó, der sich im Januar zum Interimspräsidenten erklärt hatte. Der kolumbianische Außenminister Carlos Holmes Trujillo nannte die Blockade ein „Verbrechen“, US-Präsident Donald Trump sagte in seiner jüngsten Rede zur Lage der Nation, das sozialistische Regime habe das Land in Armut und Hoffnungslosigkeit gestürzt. Erneut schloss er eine militärische Intervention nicht aus.

Die Versorgungslage spitzt sich indes weiter zu. Neben dem wirtschaftlichen Desaster, das die Regierungen von Maduro und Chávez zu

verantworten haben, entfalten neue US-Sanktionen ihre Wirkung. Wegen sinkender Einnahmen des staatlichen Erdölkonzerns PDVSA fehlen im Haushalt Milliarden. 300 Millionen US-Dollar gehen dem Staat täglich verloren – Devisen, die dringend für die Finanzierung von Reis, Maismehl und Thunfisch für die Clap-Pakete sowie Benzin benötigt werden.

**Solange die maßgeblichen EU-Staaten an der Anerkennung Guaidós festhalten, stärken sie dessen kompromissloses Vorgehen und damit die Gefahr, dass der Konflikt weiter eskaliert.**

Unrecht hat Maduro also nicht, wenn er Hilfslieferungen als „billige Show“ bezeichnet. Auch Stéphane Dujarric, der Sprecher des UN-Generalsekretärs António Guterres forderte, humanitäre Aktionen dürften keinen politischen und militärischen Zielen dienen. Das aber ist kaum möglich in einer Situation, in der der Machtkampf zwischen Maduro und Guaidó zunehmend sozialen Charakter erhält immer mehr im sozialen Bereich ausgetragen wird.

Schon jetzt ist deutlich, dass der noch amtierende Präsident diese Aus-

einandersetzung nur verlieren kann: Lässt er die Hilfslieferungen ins Land, bestätigt er die katastrophalen Zustände. Lehnt er sie ab, bietet das weiteren Anlass für internationale Kritik. Zudem drohen dann Hungerrevolten, die auch jene in den armen Vierteln erfassen könnten, die mit der Regierung noch nicht auf Konfrontation gegangen sind. Denn die Ausfälle von Strom und Wasser, die leeren Regale und die ständig steigende Inflation haben die bolivarianische Bewegung bereits viel Unterstützung gekostet. Auch in den ehemaligen Bastionen des Chavismus gab es Angriffe auf Sicherheitskräfte.

Maduro lässt keinen Zweifel daran, dass er für Auseinandersetzungen gewappnet ist: 1,6 Millionen Bürgerinnen und Bürger seien in Milizen zur Verteidigung des Volkes organisiert, bis April sollen es zwei Millionen sein. „Sie haben ein militärisches Training, einen operativen Plan und sind auf jedes Szenario eingestellt“, prahlt der Staatspräsident mit Blick auf Trumps Kriegslärm, wohl wissend, dass seine Aufzählung auch bei potenziell Aufständischen ihre Wirkung nicht verfehlen dürfte. Und dann gebe es ja noch die „Colectivos“; sehr ehrliche, radikale und revolutionäre Leute, betont er. Vielen Venezolanern sind die paramilitärischen Gangs vor allem als brutale Kriminelle bekannt.

Auch die Armee stehe fest hinter der Revolution, sagt Maduro. Ob das

FOTO: EPA-EFE/MAURICIO DUENAS CASTANEDA



Vorerst Brot statt „boots on the ground“: Die ersten Sattelschlepper mit Hilfsgütern für Venezuela erreichen am 7. Februar den Grenzübergang Tienditas nahe kolumbianischen Stadt Cúcuta.

stimmt, ist umstritten. Guaidó hat in der „New York Times“ behauptet, er habe sich mit Armeeangehörigen getroffen und Amnestie für jene angeboten, die keine Verbrechen gegen die Menschheit begangen hätten. Eine ähnliche Position hat auch das oppositionelle und 2017 vom regimetreuen Obersten Gerichtshof entmachtete Nationalparlament eingenommen. Doch der Erfolg ist begrenzt. Lediglich ein Militärattaché, ein Oberst und ein Luftwaffengeneral wechselten bislang die Seiten. Dass, wie Guaidó behauptet, nur „der Flügelschlag eines Schmetterlings“ fehle, damit das Militär die Seiten wechsle, ist zweifelhaft.

Schon Chávez war bemüht, möglichst viele hochrangige Soldaten an sich zu binden. Zahlreiche Ministerien, Behörden und staatliche Unternehmen wurden mit Militärangehörigen besetzt. Die Armee konnte mit hohen Haushalten vollkommen intransparent agieren, etwa im Bereich der Steuern und der Devisen im Transport- und Energiesektor. Maduro hat diese Politik nach seiner Amtsübernahme 2013 fortgeführt.

Sein Slogan: „Die bolivarianische Revolution ist eine militärische.“ Zwischen 2014 und 2017 ist der Anteil von Militäroffizieren im Kabinett von 25 auf 48 Prozent angestiegen. In der Nahrungsmittelbranche, in der sich durch günstigere Wechselkurse für den internationalen Einkauf besonders viel Geld machen lässt, sind inzwischen nach Angaben der NGO „Transparencia Venezuela“ 42 Unternehmen unter direkter Kontrolle des Verteidigungsministeriums.

2017 setzte Maduro einen General an die Spitze des Ölkonzerns PDVSA, der zuvor für repressives Vorgehen gegen Proteste verantwortlich war. Auch das umstrittene Projekt „Arco Minera“, mit dem die Regierung Bodenschätze im Amazonas abbauen will, wird von Militäroffizieren kontrolliert. Nach Einschätzung der Organisation „Insight Crime“ werden diese Positionen ausgiebig für kriminelle Geschäfte genutzt. Zahlreiche Militär-angehörige betrieben Treibstoff- und Drogenschmuggel, seien in korrupte Strukturen eingebunden und hätten hohe Geldsummen hinterzogen.

Privilegien, politische Macht und einträgliche kriminelle Geschäfte – Guaidó muss schon einiges bieten, damit die Generäle die Seiten wechseln. „Warum sollten sie für ein Linsengericht die Truppe opfern?“, fragt die venezolanische Journalistin Cristina Marcano.

Möglicherweise sollte die von Guaidó unterstützte Androhung einer US-Invasion dazu dienen, die Streitkräfte auf die Seite des selbsternannten Interimspräsidenten zu ziehen. Da das Nationalparlament skrupellos vom Regime entmachtete wurde, mag man Guaidó genauso viel oder wenig Legitimität zugestehen wie dem undemokratisch wiedergewählten Maduro. Seine reale Macht basiert aber im Moment auf der schnellen Anerkennung als Präsident, die er von den USA, konservativen lateinamerikanischen und fast allen EU-Regierungen erhalten hat.

Noch verweigert Guaidó den Dialog mit seinem Kontrahenten. Bisher hätten Verhandlungen mit dem Regime immer nur zu mehr Autoritarismus und Repression geführt, sagte er und kalkuliert damit ein, dass der Konflikt gewalttätig ausge-

tragen werden könnte – im schlechtesten Fall mit einer Intervention der USA. Guaidós harte Haltung könnte brechen, wenn die bedingungslose internationale Unterstützung nachlässt. Von Trump sowie seinen rechten Amtskollegen in Brasilien und Kolumbien ist das nicht zu erwarten. Mexiko, Uruguay und einige Karibikstaaten haben dagegen mit dem „Mechanismus von Montevideo“ einen gangbaren Weg vorgeschlagen: Dialog ohne Vorbedingungen.

Solange jedoch die maßgeblichen EU-Staaten an der Anerkennung Guaidós festhalten, stärken sie dessen kompromissloses Vorgehen und damit die Gefahr, dass der Konflikt weiter eskaliert, und das in einem bekannten und heiklen internationalen Szenario: Auf der einen Seite ein autoritäres repressives Regime, das von Russland, China und dem Iran unterstützt wird, auf der anderen eine oppositionelle Bewegung, die auf die Unterstützung der USA und der EU baut.

Wolf-Dieter Vogel berichtet für die woxx vor allem aus Mexiko und Lateinamerika.

**woxx**

woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: Gréngespaun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • Herausgeberin: woxx soc. coop. • Redaktion und Layout: Joël Adami ja (joel.adami@woxx.lu), Frédéric Braun fb (frederic.braun@woxx.lu), Luc Caregari lc (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser cat (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber tf (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf rg (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter sh (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs tj (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein lm (raymond.klein@woxx.lu), Isabel Spigarelli is (isabel.spigarelli@woxx.lu), Florent Toniello ft (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener rw (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber dw (daniele.weber@woxx.lu), Fabienne Wilhelmy fs (fabienne.wilhelmy@woxx.lu), Danielle Wilhelmy ds (danielle.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor • Karikaturen: Guy W. Stoos • Verwaltung: Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • Bürozeiten: Mo. - Fr. 9-13 Uhr • Druck: c. a. press, Esch • Einzelpreis: 2,50 € • Abonnements: 52 Nummern kosten 103 € (Ausland zzgl. 32 €); Student\*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 48 € • Konto: CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • Anzeigen: Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • Recherchefonds: Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam Gréngespaun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • Post-Anschrift: woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • Büros: 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • E-Mail: woxx@woxx.lu • URL: www.woxx.lu • Tel. (00352) 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79

## AGENDA

15/02 - 24/02/2019

film | theatre  
concert | events

1515/19

## Alte Zitronen

**Auch wenn von The Lemonheads fast nur noch Leadsänger Evan Dando übrig ist:  
Für Nostalgiker\*innen der Indie-Zeit ist die Band ein absolutes Muss!**

Wat ass lass S. 7



## WAT ASS LASS

**Immer noch verrückt S. 4**

Zum 30. Geburtstag ihres Erstlingswerks drehen Les négresses vertes noch einmal voll auf - die Kultband macht auch Halt in Luxemburg.

## EXPO

**Importation de panneaux p. 12**

Et rien de plus : l'exposition « State of Deception - The Power of Nazi Propaganda » est une déception en soi et aussi pour le Zentrum fir politesch Bildung.

## KINO

**Sans fil p. 18**

« Une intime conviction » repasse en revue l'affaire Viguier - avec des actrices et acteurs brillant-e-s mais sans suite dans les idées.

WAT  
ASS  
LASS?

WAT ASS LASS | 15.02. - 24.02.



Identität als Illusion, das ist die Hauptlektion aus „Peer Gynt“ von Henrik Ibsen – an diesem Freitag, dem 15. Februar im TNL.



Sie organisieren eine Ausstellung oder eine Veranstaltung und möchten diese in der woxx ankündigen? Schicken Sie alle wichtigen Informationen an [agenda@woxx.lu](mailto:agenda@woxx.lu)  
**Einsendeschluss für die Nummer 1516 (22.2. - 3.3.): Mi. 20.2., 9h.**

Vous organisez une expo ou un événement et vous voudriez l'annoncer dans le woxx ? Envoyez-nous toutes les informations nécessaires à [agenda@woxx.lu](mailto:agenda@woxx.lu)  
**Date limite d'envoi pour le numéro 1516 (22.2 - 3.3) : me. 20.2, 9h.**

## WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 10**

Les négresses vertes **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

## EXPO

Ausstellungen **S. 11 - S. 16**

State of Deception:

The Power of Nazi Propaganda **p. 12**

## KINO

Programm **S. 17 - S. 25**

Une intime conviction **p. 18**

Cover: ©the lemonheads

## FR, 15.2.

### JUNIOR

**Pirouette**, découverte musicale (0-3 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h + 15h30. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu) COMPLET !

### MUSEK

**La boca**, quintette à cordes, piano et accordéon, conservatoire, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 47 96 55 55. [www.conservatoire.lu](http://www.conservatoire.lu)  
 Dans le cadre des Concerts de midi.

### ERAUSGEPICKT Opening 19,

Internationales Festival für aktuelle Klangkunst, Tufa, Viehmarktthermen, AMG, Theater Trier, Museum am Dom, *Trier (D)*, 18h. [www.opening-festival.de](http://www.opening-festival.de)

**Good Charlotte**, pop-punk, support: Boston Manor + Sleeping with Sirens + The Dose, Rockhal, *Esch*, 19h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Yours Truly**, concert de bienfaisance avec entre autres Liz Turner (piano), Dave Hall (guitare, trompette) et Tom Speller (percussion), Jennie Kenton, Rachel Lloyd et Nick Pattarini (chant), centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 19h. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

**Shakespeare in Love**, Schauspiel mit Musik nach dem Drehbuch von Marc Norman und Tom Stoppard, inszeniert von Bettina Bruinier, unter der musikalischen Leitung von Achim Schneider, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Paul Kalkbrenner**, electro, Luxexpo - The Box, *Luxembourg*, 20h. [www.thebox.lu](http://www.thebox.lu) SOLD OUT!

**William Wormser**, Singer/Songwriter, Flying Dutchman, *Beaufort*, 20h.

**Ma barque vagabonde**, avec Sascha Ley, Véronique Nosbaum (chant), Romain Nosbaum (piano), Judith Lecuit (violoncelle) et Daliah Scholl (flûte), Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. [www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)

**Shining**, blackjazz/rock, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu) CANCELLED!

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, unter der Leitung von Gustavo Gimeno, mit Anja Harteros (Sopran), Werke von Webern, Wagner und Franck, vor dem Konzert: „Eine kleine Geschichte des Orchestre philharmonique du Luxembourg“ -

## WAT ASS LASS | 15.02. - 24.02.

Vortrag von Loll Weber um 19h15,  
Philharmonie, *Luxembourg*, 20h.  
Tel. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Concert Lounge 2**, Strawinskys  
Pulcinella, vorgestellt von Jochem  
Hochstenbach, Theater Trier, *Trier (D)*,  
20h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.  
[www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Kikesa**, hip-hop, BAM, *Metz (F)*,  
20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.  
[www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Thierry Vingre**, pop, Spirit of 66,  
*Verviers (B)*, 20h30.  
Tél. 0032 87 35 24 24.  
[www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Hybridism**, release party,  
support: Cosmogon + Uninspired,  
L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h30.  
Tél. 0032 63 45 60 84.  
[www.entrepotarlion.be](http://www.entrepotarlion.be)

**Barbara Morgenstern**, Pop, sparte4,  
*Saarbrücken (D)*, 21h.  
Tel. 0049 681 30 92-486.  
[www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

## THEATER

**Politisch korrekt**, Schauspiel von  
Salomé Lelouch, inszeniert von  
Manfred Langner, Europäische  
Akademie für Bildende Kunst, *Trier (D)*,  
19h30. Tel. 0049 651 99 84 60.  
[www.eka-trier.de](http://www.eka-trier.de)

**Déi bescht Manéier, aus der  
Landschaft ze verschwannen**,  
vum Guy Rewenig, inszenéiert vum  
Charles Muller, mat Jean-Paul Maes,  
Nilton Martins, Christiane Rausch,  
Pitt Simon a Brigitte Urhausen,  
Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21.  
[www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

**Célimène et le cardinal**,  
de Jacques Rampal, mise en  
scène de Jérôme Varanfrain,  
avec Colette Kieffer et Frédéric Largier,  
Théâtre ouvert Luxembourg,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66.  
[www.tol.lu](http://www.tol.lu)  
[woxx.eu/celi](http://woxx.eu/celi)

**Apparition**, chorégraphie d'Emio  
Greco et Pieter C. Scholten, avec  
le Ballet national de Marseille et  
l'Ick Amsterdam, Grand Théâtre,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.  
[www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

**Peer Gynt**, von Henrik Ibsen,  
inszeniert von Roberto Ciulli und  
Maria Neumann,  
Théâtre national du Luxembourg,  
*Luxembourg*, 20h. Tel. 26 44 12 70-1.  
[www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

## KONTERBONT

**Amici miei**, projection du film de  
Mario Monicelli (I 1975. 130'.  
V.o. + s.-t. fr.), cercle culturel Eugenio  
Curiel, *Luxembourg*, 19h.  
Dans le cadre du CineCuriel.

**Romeos**, Vorführung des Films von  
Sabine Bernardi (D 2011. 94'. O.-Ton),  
SchMIT-Z, *Trier (D)*, 20h.  
Tel. 0049 651 4 25 14. [www.schmit-z.de](http://www.schmit-z.de)  
Im Rahmen der Filmreihe  
„Queer gefilmt“.

## SA, 16.2.

## JUNIOR

**Pirouette**, découverte musicale  
(0-3 ans), Philharmonie, *Luxembourg*,  
10h30 + 15h30. Tél. 26 32 26 32.  
[www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu) COMPLET !

**Je vois ce que tu ne vois pas**,  
visite parents/enfants (5-11 ans),  
Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h.  
Tél. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu)  
Langue : GB. Inscription obligatoire.

**ERAUSGEPICKT Mit Federkiel und  
Tintenfass**, Workshop (> 7 Jahre),  
Centre nature et forêt Biodiversum,  
*Remerschen*, 14h. Im Rahmen der  
„Bicherwoch am Biodiversum“.  
Einschreibung erforderlich.  
Org. natur&emwelt.



© DIDIER PHILSPART

Le ballet national de Marseille est en visite au Grand Théâtre avec son diptyque  
« Apparition / Disparition » - à voir encore ce vendredi 15 février.

**Bonne mine ! Atelier de bricolage**  
(6-12 ans),  
Musée national d'histoire et d'art,  
*Luxembourg*, 14h30 - 16h30.  
Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Inscription obligatoire.

**Je m'exprime dans mon carnet de  
notes**, atelier autour des œuvres  
d'art permanentes au Casino  
(5-12 ans), Casino Luxembourg -  
Forum d'art contemporain,  
*Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45.  
[www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)  
Inscription obligatoire.

**ERAUSGEPICKT Minimaus**,  
Liesung mat der Dany Gales,  
Centre nature et forêt Biodiversum,  
*Remerschen*, 15h15. Am Kader vun  
der „Bicherwoch am Biodiversum“.  
Aschreiwung erwünscht.  
Org. natur&emwelt.

## MUSEK

**Alessandro Urbano**, récital d'orgue,  
œuvres de Balbastre,  
cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*,  
11h.

**Yann Tiersen**, chanson, Philharmonie,  
*Luxembourg*, 16h + 20h. Tél. 24 55 51.  
[www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu) COMPLET !

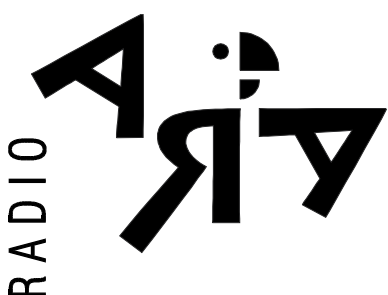
**ERAUSGEPICKT Opening 19**,  
Internationales Festival für aktuelle  
Klangkunst, Tufa, Viehmarktthermen,  
AMG, Theater Trier, Museum am Dom,  
*Trier (D)*, 18h. [www.opening-festival.de](http://www.opening-festival.de)

**Nabucco**, Oper von Giuseppe Verdi,  
inszeniert von Maximilian  
von Mayenburg, unter der  
musikalischen Leitung von Stefan  
Neubert, Saarländisches Staatstheater,  
*Saarbrücken (D)*, 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.  
[www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Young Hearts**, punk rock, Rocas,  
*Luxembourg*, 19h30. Tel. 27 47 86 20.  
[www.rocas.lu](http://www.rocas.lu)

**Ma barque vagabonde**,  
avec Sascha Ley, Véronique Nosbaum  
(chant), Romain Nosbaum (piano),  
Judith Lecuit (violoncelle) et  
Daliah Scholl (flûte), Théâtre d'Esch,  
*Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10.  
[www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)

**Buffalo C. Wayne, Mary Ann Scot &  
Band**, country/rock,  
Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h.  
Tel. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)



102.9 MHz / 105.2 MHz  
[www.ara.lu](http://www.ara.lu)

## SOUL INFLUENCE présenté par Kalo chaque troisième mardi du mois entre 20h et 21h

La soul music, c'est plus qu'un genre... c'est une manière de vivre, une connexion aux vibrations cosmiques,  
une quête. « Soul Influence », l'émission pour toutes les amatrices et tous les amateurs de soul !

## EVENT

WAT ASS LASS | 15.02. - 24.02.



Etwas älter geworden,  
aber live immer noch  
eine Wucht:  
Les néggresses vertes.

**Kekra**, rap, Les Trinitaires, Metz (F),  
20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.  
www.citemusicale-metz.fr

**Kris Dane**, pop, support : Adrian,  
L'Entrepôt, Arlon (B), 20h30.  
Tél. 0032 63 45 60 84.  
www.entrepotarlon.be

**Still Counting**, tribute to Volbeat,  
Duksaal, Freudenburg (D), 21h.  
Tél. 0049 6582 2 57. www.duksaal.com

## PARTY/BAL

**Homosphère: Sweet It Up**,  
überregionale Party für Schwule,  
Lesben, Bisexuelle, Trans- und  
Intersexuelle sowie für tolerante  
Heteros, SchMIT-Z, Trier (D), 23h.  
Tél. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

## THEATER

**Piaf**, Schauspiel mit Musik von  
Pam Gems, Theater Trier, Trier (D),  
19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.  
www.theatertrier.de

**Mélie! Maladie! Mélodrame!**  
Abend über Ingrid Caven nach  
Jean-Jacques Schuhl und dem  
Roman „Die Kameliendame“ von  
Alexandre Dumas, Musik von  
Peer Raben, inszeniert von Sébastien  
Jacobi, sparte4, Saarbrücken (D),  
20h. Tél. 0049 681 30 92-486.  
www.sparte4.de

**Aviateur**, spectacle musical avec  
Zed l'extraterrestre, Le Gueulard,  
Nilvange (F), 20h30.  
Tél. 0033 3 82 85 50 71.  
www.legueulard.fr

**Luxembourg English Comedy  
Showcase**, with Rory O'Hanlon and  
Otto Kuhnle, hosted by Joe Eagan,  
brasserie Marionnette, Luxembourg,  
21h15. Tél. 42 12 17.

## KONTERBONT

**Luxembourg au Moyen Âge**, visite  
thématique, Lëtzebuerg City Museum,  
Luxembourg, 14h. Tél. 47 96 45-00.  
www.citymuseum.lu  
Langue : L/D. Inscription obligatoire.

**ERAUSGEPICKT CartoonArt.lu**,  
Signierstunde mit Robert Soisson,  
Centre nature et forêt Biodiversum,  
Remerschen, 14h. Im Rahmen der  
„Bicherwoch am Biodiversum“.  
Org. natur&émwelt.

**Route 66**, Treff für LGBTIQ-A-  
Jugendliche und Erwachsene bis  
27 Jahre, SchMIT-Z, Trier (D), 17h.  
Tél. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

## CROSSOVER

# Pünktlich zurück

Georges Goerens

**Nach einer langen Pause ist die Kulttruppe aus Frankreich endlich wieder zurück: Siebzehn Jahre nach dem Erscheinen ihrer letzten Platte schlägt es Les néggresses vertes auch für ein Konzert in die Rockhal.**

Pünktlich zum 30-jährigen Geburtstag ihres Erstlingswerkes „Mlah“ hat Les néggresses vertes beschlossen, ihre Fans wieder mit ihren alten Hits zu begeistern. Die Geschichte der Band begann in der Pariser Banlieue, wo sich die Musiker während wilden Partynächten im neunzehnten Arrondissement trafen und sich daraufhin dazu entschieden, gemeinsam Musik zu machen. In der Anfangszeit testete Les néggresses vertes ihre Songs in Metros und auf den Straßen von Paris, dann nahm sie ihr erstes Album auf, das auf dem kleinen Label „Off The Track“ erschien. Sie entwickelte ihre ganz eigene Mischung unterschiedlichster Einflüsse, die sich stets zwischen den Genregrenzen hin und her bewegten. Mit Akkordeon, Gitarren und Blechbläsern spielte sie Folk und Punk, inspirierte sich an Polka, Java und Raï. Der eklektische Mix sollte die Band zu einer der bekanntesten Figuren der alternativen Rockszene Frankreichs machen.

Doch Les néggresses vertes auf ihre Qualitäten als Partyband zu reduzieren, wäre ein Fehler. Die Gruppe, angeführt von ihrem charismatischen Sänger Helno, reflektierte die politischen und sozialen Missstände in Frankreich auf ihre Art: Ehrlich und direkt, etwas vulgär und mit einem

frechen Augenzwinkern. In den Texten kam auch eine tiefe Traurigkeit zum Vorschein, die mit der fröhlichen Upbeat-Musik kontrastierte. Die paradoxe Struktur zwischen Lebensbejahung und Weltverneinung, hemmungslosem Rausch und erdrückender Melancholie wurde früh ein Teil der Bandidentität. Les néggresses vertes erzählt Geschichten aus der Pariser Banlieue, die genau wie ihre Musik, multikulturell geprägt und voller Widersprüche ist.

Trotz des schnellen kommerziellen Erfolgs - das erste Album „Mlah“ verkaufte sich 350.000 Mal - ist die Bandbiografie auch von einem Schicksalsschlag gezeichnet. Nachdem das zweite Album mit der Single „Sous le soleil de Bodego“ den endgültigen Durchbruch bedeutete und es unter anderem 1993 zu einer Zusammenarbeit mit Massive Attack kam, schockte der Drogentod des 29-jährigen Leadsängers die Fangemeinde im gleichen Jahr. Dies war ein schwererer Einschnitt in der Karriere der Band. Helno, ein Künstler zwischen Genie und Wahnsinn, war das Herzstück der Band. In einem Interview vor seinem Tod erzählte er von seinen Kindheitsfreunden, die an Aids oder Drogen gestorben waren. Helno sagte damals: „Tout être humain qui a de la sensibilité a envie de se foutre en l'air.“

Die Musik von Les néggresses vertes ist ein Spiegel für die Zerrissenheit ihres Sängers. Eine schonungslose Sensibilität in den Texten, gekoppelt an die Explosivität des Künstlerdaseins und

der energiegeladenen Musik. Nach dem Tod des Sängers entschieden sich die anderen Musiker weiterzumachen. Sie teilten die Gesangspartien unter sich auf und versuchten gemeinsam, den Verlust zu tragen. Mehrere Lieder auf den darauffolgenden Alben sind ihrem ehemaligen Frontmann gewidmet. Das Trauma ist ein Teil der Band geworden, doch Les néggresses vertes hatte noch eine Menge mit ihrer Musik zu sagen. Zwischen 1994 und 2002 erschienen insgesamt noch zwei Studioalben und ein Live-Album. Dann entschieden sich die Bandmitglieder aufzuhören.

Das Jubiläum ihres Debuts ist nun der Anlass ihrer Rückkehr und auch wenn die Musiker in den 30 Jahren seit der Bandgründung gealtert sind, ist die Musik keineswegs in die Jahre gekommen. Sie klingt immer noch nach der gleichen Lebensfreude und dem großen jugendlichen Leichtsinn aus der Feder Helnos. Wo Les néggresses vertes auftreten, bringen sie Tanz, Sonne, Nostalgie und Spielwitz mit. Die Konzerte werden auch eine Hommage an Helno sein, vermutlich der verrückteste Sänger der verrücktesten Band der französischen Popgeschichte.

Am 21. Februar in der Rockhal.

WAT ASS LASS | 15.02. - 24.02.

## SO, 17.2.

## JUNIOR

**Pirouette**, découverte musicale (0-3 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30 + 15h30. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu) COMPLET !

**ERAUSGEPICKT Poli a Maisy an aner flott Geschichten**, Liesung mat der Christiane Kremer, Centre nature et forêt Biodiversum, *Remerschen*, 10h30. Am Kader vun der „Bicherwoch am Biodiversum“. Aschreiwung erwünscht. Org. natur&ëmwelt.

**Naftules Reisen**, 2. Sitzkissenkonzert mit Tanz und erzählender Klarinette von und mit Helmut Eisel (> 5 Jahren), Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h + 15h. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Die Abenteuer von Pinocchio**, Familienkonzert, nach dem Kinderbuchklassiker von Carlo Collodi, Theater Trier, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Keng Geschicht ouni Geschichten**, eng erzielt Fëierung mat der Maïté Wiltgen, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu) Aschreiwung erwünscht.

## MUSEK

**MEQ**, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. [www.brasseriwenzel.lu](http://www.brasseriwenzel.lu)

**ERAUSGEPICKT Opening 19**, Internationales Festival für aktuelle Klangkunst, Tufa, Viehmarktthermen, AMG, Theater Trier, Museum am Dom, *Trier (D)*, 11h. [www.opening-festival.de](http://www.opening-festival.de)

**Shakespeare in Love**, Schauspiel mit Musik nach dem Drehbuch von Marc Norman und Tom Stoppard, inszeniert von Bettina Bruinier, unter der musikalischen Leitung von Achim Schneider, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Soldier Songs**, Musiktheater von David T. Little, inszeniert von Jochen Strauch, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**6. Kammerkonzert**, Werke von Telemann und Biber, Deutschherrnkapelle, *Saarbrücken (D)*, 18h. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

## THEATER

**Blue Jeans**, Schauspiel mit Musik von Jürg Burth und Ulf Dietrich, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Patrick's Trick**, Schauspiel von Kristo Šagor, inszeniert von Philipp Moschitz, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

## MO, 18.2.

## JUNIOR

**Holzwerkstatt**, Workshop (6-10 Jahre), Kulturhaus, *Niederanven*, 9h - 12h. Anmeldung erforderlich.

**Mat Boma a Bopa**, Visite fir Kanner an hir Grousselteren, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 15h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu) Aschreiwung erwünscht.

**ERAUSGEPICKT Vollmound-wanderung mat Lanteren**, Erzielungen an der Natur, Centre nature et forêt Biodiversum, *Remerschen*, 18h. Am Kader vun der „Bicherwoch am Biodiversum“. Aschreiwung erfuerderlech. Org. natur&ëmwelt.

## MUSEK

**Steel Panther**, glam, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Brass Against**, brass/hip hop/rock, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Claxxx**, jazz, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

## DI, 19.2.

## JUNIOR

**Popcorn a Müsli**, Workshop (9-10 Joer), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 14h30 - 17h. Tél. 46 22 33-1. [www.mnhn.lu](http://www.mnhn.lu) Aschreiwung erwünscht.

**Jonn Happi Super Show**, Ee-Mann-Zirkus-Variété (> 4 Joer), centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 15h. Tél. 5 87 71-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

**ERAUSGEPICKT Vollmound-wanderung mat Lanteren**, Erzielungen an der Natur, Centre nature et forêt Biodiversum, *Remerschen*, 18h. Am Kader vun der „Bicherwoch am Biodiversum“. Aschreiwung erfuerderlech. Org. natur&ëmwelt.

## KONFERENZ

**REGARDS P. 6 La gratuité est révolutionnaire**, avec Paul Ariès, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 12h15. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu) Org. Etika et Attac Luxembourg.

**Crypto-apéro**, avec Matthieu Farcot et différents intervenants du CIRCL, Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu) Org. Securitymadein.lu et CIRCL.

**Understanding Flood Regime Changes in Europe**, with Günter Blöschl, Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 46 22 33-1. [www.mnhn.lu](http://www.mnhn.lu)

**La diversité au sein des entreprises au Luxembourg**, café-débat avec Pierpaolo Parrotta, Catia Fernandes, Juliane Nitsche, Vincent Dautel et Thi Thuc Uyen Nguyen, modéré par Hubert Gamelon, Kulturfabrik, *Esch*, 18h30. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu) Dans le cadre des cafés-débats « Science et société ». Org. Liser.

## MUSEK

**Tommy Castro & The Painkillers**, blues rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Charlie Stewart, Iona Fyfe, Paddy Callaghan und Luc McNally**, Gewinner der Young Scots Trad Awards, Tufa, *Trier (D)*,

Eux du moins questionnent leur masculinité : « Steel Panther » joueront leur glam-rock à l'Atelier, le 18 février.



## ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 15.02. - 24.02.



## Bücherwoche im Biodiversum

Vom **16. bis 24. Februar** findet direkt an der Mosel in Remerschen eine Bücherwoche statt, mit **Naturbüchern für jedes Alter**. Während der ganzen Ferienwoche werden **Lesungen und Aktivitäten für Kinder und Erwachsene** angeboten. Die ausgestellten Bücher können vor Ort auch erworben werden. Kinder und Familien haben außerdem die Möglichkeit mit der Geschichtenerzählerin Melissa einen Spaziergang mit Laternen machen, die Geschichten von „Poli und Maisy“ oder „Minimaus“ zu hören oder eigene Lesezeichen zu drucken (Aktivitäten, die einer vorherigen Anmeldung bedürfen). Für Erwachsene gibt es eine Signierstunde für das Buch „Branded Nation“ und einen Abend, der ganz den Vögeln und Säugetieren gewidmet ist. Während der dritten Ausgabe der von natur&mwelt und dem Natur- und Forstzentrum Biodiversum, Remerschen organisierten Buchwoche ist der **Eintritt zum Biodiversum** mit all seinen Ausstellungen zu den Themen Natur, Biodiversität und Vogelwelt **frei**. Es ist **täglich von 10h bis 17h geöffnet**. Informationen und Anmeldung: Tel.: 23 60 90 61-24 oder auf [www.biodiversum.lu](http://www.biodiversum.lu) sowie per E-Mail auf [biodiversum@anf.etat.lu](mailto:biodiversum@anf.etat.lu)

## Opening 19

Das **internationale Festival für aktuelle Klangkunst** zeigt **von diesem Freitag, dem 15. bis zu diesem Sonntag, dem 17. Februar in der Trierer Tufa in 10 Konzerten** mit mehreren Uraufführungen sowie einer **Klangkunstausstellung** musikalische Wege auf, welche die verschiedensten Positionen zeitgenössischen Schaffens spiegeln. So werden sowohl Klassiker der Moderne, die bereits im allgemeinen Repertoire der Konzertbetriebe verankert sind, wie auch aktuellste Werke präsentiert, die ihren Weg dahin noch suchen oder Uraufführungen, die speziell für dieses Festival geschrieben wurden. Bela Bartóks Meilenstein „Sonate für zwei Pianisten und zwei Schlagzeuger“ und George Crumbs „Music for a Summer Evening“ aus „Microcosmos III“ etwa oder die bahnbrechende „Mikrophonie I“ von Karlheinz Stockhausen, Giacinto Scelsis „Ttai“ für Klavier und „Ho“ für Stimme solo sind in diesem Sinne bekannte, vielfach gespielte und sozusagen bereits „inkarnierte“ Werke. Improvisierte Musik, vertreten durch das Duo Tonic Train und dem legendären englischen Schlagzeuger Chris Cutler, zeigt wie Musik ohne Absprache sich entfaltet, als gemeinsame Schöpfung des Augenblicks, als ein gemeinsames Komponieren im Jetzt. Zwei Portraitskonzerte in diesem Jahr widmen sich zwei unterschiedlichen Komponisten: Gerhard Stäbler und Frank Denyer. Als ein Fest musikalischer Begegnung zweier Kulturen mit uralter Tradition und zeitgenössischem Anspruch zeigt sich das Konzert für die japanische Zither Koto mit Naoko Kikuchi und koreanische Flöte Daegeum mit Hong Yoo. „Wintergarten“ von Bernd Bleffert, eine Installation im Rahmen der das Festival seit 2011 begleitenden Klangkunstausstellungen Open-Expo ist gleichzeitig auch eine Komposition für mehrere Akteure. Weitere Informationen und genauer Zeitplan unter: [www.opening-festival.de](http://www.opening-festival.de)

20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.  
[www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

## THEATER

**Grand Guignol - The Dark Carnival**, inszeniert von Marc-Bernhard Gleißner, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

## KONTERBONT

**Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: Büste einer alten Frau von Jean Mich (um 1900)**, detaillierte Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30. Tel. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu) Sprache: GB.

## MI, 20.2.

## JUNIOR

**Naftules Reisen**, 2. Sitzkissenkonzert mit Tanz und erzählender Klarinette von und mit Helmut Eisel (> 5 Jahren), Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 10h. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Visite guidée interactive**, (3-6 ans), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu) Langue : F. Inscription obligatoire.

**Nos enfants, nos guides préférés**, visite parents/enfants (5-11 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu) Langue : F. Inscription obligatoire.

**Musée Rallye**, (6-10 Joer), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 14h30 - 17h. Tel. 46 22 33-1. [www.mnhn.lu](http://www.mnhn.lu) Aschreiwung erwünscht.

## MUSEK

**Soldier Songs**, Musiktheater von David T. Little, inszeniert von Jochen Strauch, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Max Giesinger**, Singer-Songwriter, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Crayon Sun**, psychedelic desert blues, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)



## WAT ASS LASS | 15.02. - 24.02.

**Band of Friends**, tribute to Rory Gallagher, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Yacko's Jam**, blues/rock/punk, Rocas, Luxembourg, 21h. Tél. 27 47 86 20. [www.rocas.lu](http://www.rocas.lu)

## THEATER

**Fake Reports**, Schauspiel von Kathrin Röggla, inszeniert von Bettina Bruinier, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Grand Guignol - The Dark Carnival**, inszeniert von Marc-Bernhard Gleißner, Theater Trier, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

## KONTERBONT

**Un fort pas comme les autres**, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 17h. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)  
Langue : F.

**Riff Jamaica**, live music, food and quiz, Rotondes, Luxembourg, 18h30. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Gens des blés**, projection du documentaire de Harold Vasselin, Citim, Luxembourg, 19h. [www.citim.lu](http://www.citim.lu)  
Org. Som fir d'Erhalen an d'Entwécklung vun der Diversitéit.

## DO, 21.2.

## JUNIOR

**Je vois ce que tu ne vois pas**, visite parents/enfants (5-11 ans), Villa Vauban, Luxembourg, 14h. Tél. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu)  
Langue : L/D. Inscription obligatoire.

**Popcorn a Müsli**, Workshop (9-10 Joer), Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg, 14h30 - 17h. Tél. 46 22 33-1. [www.mnhn.lu](http://www.mnhn.lu)  
Aschreiwung erwünscht.

**ERAUSGEPICKT Spannend Geschichten a Fakten zu de Mamendéieren a Vulle vu Lëtzebuerg**, mam Laurent Schley, Jan Herr, Patric Lorgé an Ed Melchior, Centre nature et forêt Biodiversum, Remerschen, 19h. Am Kader vun der „Bicherwoch am Biodiversum“. Aschreiwung erwünscht. Org. natur&ëmwelt.



Pour celles et ceux qui l'aiment noir et pluvieux : Gemma Ray, la nouvelle sensation britannique, fera escale au Prabbeli à Wiltz le 22 février.

## MUSEK

**Korpiklaani + Turisas + Trollfest**, folk metal, Kulturfabrik, Esch, 18h30. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Nabucco**, Oper von Giuseppe Verdi, inszeniert von Maximilian von Mayenburg, unter der musikalischen Leitung von Stefan Neubert, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**ARTIKEL Les négresses vertes**, folk rock, Rockhal, Esch, 20h30. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

## THEATER

**Der Streit**, Komödie nach Marivaux, inszeniert von Matthias Rippert, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Mélie! Maladie! Mélodrame!** Abend über Ingrid Caven nach Jean-Jacques Schuhl und dem Roman „Die Kameliendame“ von Alexandre Dumas, Musik von Peer Raben, inszeniert von Sébastien Jacobi, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

## KONTERBONT

**Figurines du Henan**, atelier pour adultes, Musée national d'histoire et d'art,

Luxembourg, 18h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

Inscription obligatoire. Dans le cadre de l'exposition « Les origines de la civilisation chinoise ».

**Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: Büste einer alten Frau von Jean Mich (um 1900)**, detaillierte Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 19h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Sprache: GB.

**Lecture croisée**, avec Ulrike Draesner et Jean Portante, Centre national de littérature, Mersch, 19h30. Tél. 32 69 55-1. [cnl.public.lu](http://cnl.public.lu)

## FR, 22.2.

## JUNIOR

**ERAUSGEPICKT Stories about Birds**, with Robert Schofield, Centre nature et forêt Biodiversum, Remerschen, 11h. Part of the "Bicherwoch am Biodiversum." Registration required. Org. natur&ëmwelt.

## MUSEK

**Die Csárdásfürstin**, Operette von Emmerich Kálmán, Leo Stein und Bela Jenbach, inszeniert von Erik Petersen,

Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**COVER The Lemonheads**, alternative/punk rock, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Eros Ramazzotti**, pop, Rockhal, Esch, 20h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu) COMPLET !

**Laury Cox**, blues rock, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Pandore duo**, poésie, chant et musique, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**Gemma Ray + C'est Karma**, pop noir/indie pop, Brandbau, Wiltz, 21h. [www.prabbeli.lu](http://www.prabbeli.lu)  
Part of the Brandbau Salon.

## THEATER

**Mettlach**, Recherche-Projekt von Magali Tosato und Lydia Dimitrow, inszeniert von Magali Tosato, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Die Reise in die Hoffnung**, Tanztheater von Roberto Scafati, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Philipp Lahm**, Schauspiel von Michel Decar, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Grounded**, von Georg Brant, inszeniert von Anselm Weber, mit dem Schauspiel Frankfurt, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

## KONTERBONT

**Babbelfest**, Prabbeli, Wiltz, 18h30. [www.prabbeli.lu](http://www.prabbeli.lu)

**Euroquiz : « Who Wants to Be a Eurodeputy? »**, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 18h30. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)  
Inscription obligatoire : [info@mda.lu](mailto:info@mda.lu) ou par tél. 26 68 31 09. Org. Maison des associations.

WAT ASS LASS | 15.02. - 24.02.



FOTO THOMAS AURIN

Das Schauspiel Frankfurt, unter der Regie von Anselm Weber, fragt nach was der Drohnenkrieg mit den Menschen macht: „Grounded“ von George Brant - am 22. Februar im Cube 521 in Marnach.

## SA, 23.2.

### JUNIOR

**ERAUSGEPICKT Mit Federkiel und Tintenfass**, Workshop (> 7 Jahre), Centre nature et forêt Biodiversum, Remerschen, 14h. Im Rahmen der „Bicherwoch am Biodiversum“. Einschreibung erforderlich. Org. natur&emwelt.

**Carnaval au musée**, atelier de bricolage (6-12 ans), Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30 - 16h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire.

**La vie des objets**, atelier de théâtre d'objets (5-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Inscription obligatoire.

**ERAUSGEPICKT Von falschen Fledermäusen und bunten Raben**, Lesung mit Gaby Pantaleoni-Kayser und anschließend kleine Bastelaktivität, Centre nature et forêt Biodiversum, Remerschen, 15h15. Im Rahmen der „Bicherwoch am Biodiversum“. Org. natur&emwelt.

### MUSEK

**Jean-Luc Wietor et Thorsten Pech**, récital de cor et orgue, œuvres entre autres de Saint-Saëns, Fauré et Bellini, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h + 19h30.

**Riaz Khabirpour Trio**, jazz, Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 20h. Tél. 26 87 45 32. www.ancien cinema.lu

**Dominique A**, chanson, support : Adrian, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

**Bliss Out**, release party, support : Tardis + Atum Nophi, L'Entrepôt, Arlon (B), 20h. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotaron.be

**Mr Cover**, covers, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be COMPLET !

**Crick Zachary**, rock poétique, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

**The Queen Kings**, tribute to Queen, Ducaal, Freudenburg (D), 21h. Tél. 0049 6582 2 57. www.ducaal.com

### THEATER

**Cosmo Bal**, bal participatif, Arsenal, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

**Mettlach**, Recherche-Projekt von Magali Tosato und Lydia Dimitrow, inszeniert von Magali Tosato, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

**Politisch korrekt**, Schauspiel von Salomé Lelouch, inszeniert von Manfred Langner, Europäische Akademie für Bildende Kunst, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 99 84 60. www.eka-trier.de

**Extravaganzen**, Choreographien von David Dawson, Stijn Celis und Angelin Preljocaj, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Jemand zuhause**, Open Stage, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

**Grounded**, von Georg Brant, inszeniert von Anselm Weber, mit dem Schauspiel Frankfurt, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

**Kabarettmeisterschaft:** Jakob Heymann/Daniel Wagner, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**Die Schöne und das Biest**, clowneske Version des Märchenklassikers mit dem Clowntheater Rosina & Babo, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de ABGESAGT!

**Intra-muros**, texte et mise en scène d'Alexis Michalik, La Passerelle, Florange, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. www.passerelle-florange.fr

### PARTY/BAL

**Cosmo Bal**, bal participatif, Arsenal, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

### KONTERBONT

**Visite en langage simplifié**, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 11h, 15h + 16h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu

**Mondscheintouren für Genießer**, Führung durch Saarbrücken mit Museumsbesuch mit anschließendem Überraschungsmenü im Leidinger, Treffpunkt an der Ludwigskirche, Saarbrücken (D), 16h30. Anmeldung erforderlich: www.ticket-regional.de oder Tél. 0049 6 81 9 32 70.

**La folie sur scène**, concerts et spectacles, Casino 2000, Mondorf, 20h. Tél. 23 61 12 13. www.casino2000.lu Réservation : www.lafoliesurscene.com

**The Grund Club**, open mic, Rockhalcafé, Esch-sur-Alzette, 20h30. Tél. 26 55 13 42. www.rockhalcafe.lu Registration required.

## SO, 24.2.

### JUNIOR

**Il était une fois**, contes pour enfants illustrés par les œuvres du

musée (3-5 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 10h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu Inscription obligatoire : workshop@mudam.lu ou tél. 45 37 85-531.

**Rosina & das verflixte Paket**, Clowntheater (> 4 Jahre), Tufa, Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de ABGESAGT!

**ERAUSGEPICKT Print Workshop**, mit Mea Bateman (> 7 Jahre), Centre nature et forêt Biodiversum, Remerschen, 14h. Im Rahmen der „Bicherwoch am Biodiversum“. Org. natur&emwelt.

**Eng Rees duerch de Musée**, Féierung (6-9 Joer), Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30 - 16h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

**Belle et bois**, pièce de théâtre d'Emmanuelle Vo-Dinh (> 6 ans), Arsenal, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

### MUSEK

**Philharmonisches Orchester der Stadt Trier**, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, Werke von Mozart, Milhaud und Dvorák, Jesuitenkolleg, Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

**Réunion**, jazz, brasserie Wenzel, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriawenzel.lu

**Quatuor du Luxembourg**, cordes, œuvres de Haydn, Mozart et Kreisler, Philharmonie, Luxembourg, 11h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Nabucco**, Oper von Giuseppe Verdi, inszeniert von Maximilian von Mayenburg, unter der musikalischen Leitung von Stefan Neubert, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 14h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Jean-Luc Wietor et Thorsten Pech**, récital de cor et orgue, œuvres entre autres de Saint-Saëns, Fauré et Bellini, église Saint-Joseph, Esch, 16h.

**Madama Butterfly**, Oper von Giacomo Puccini, unter der musikalischen Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Cornelia Rainer, Theater Trier, Trier (D), 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

## WAT ASS LASS | 15.02. - 24.02. / AVIS

**Far Est Unlimited**, jazz/pop/psychédélique, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 18h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**London Symphony Orchestra**, sous la direction de Simon Rattle, œuvres de Bartók et Bruckner, avant le concert : « La 'Musique pour cordes, percussion et célesta',

magie sonore et perfection technique » - conférence de Claire Delamarche à 18h15, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu) COMPLET !

## THEATER

**Grounded**, von Georg Brant, inszeniert von Anselm Weber, mit dem Schauspiel Frankfurt,

Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 44 12 70-1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

**Total am Bësch**, mam Kabar Ö, Cube 521, *Marnach*, 18h. Tél. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu) AUSVERKAAFT!

**Peace**, politisches Erzähltheater von Stephan Bruckmeier und Hope Theatre Nairobi, Tufa, *Trier (D)*,

18h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

## KONTERBONT

**Armes et forteresse**, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu) Langue : GB.

**OGBL**  
MIR MAACHEN ZUKUNFT

**FIR DEMOKRATIE,  
FRIDDEN A SOZIAL  
GERECHTEGKEET**

**WIELT  
LËSCHT  
1**

**SOZIALWALEN MÄERZ 2019**

[elsoc.lu](http://elsoc.lu) [ogbl.lu](http://ogbl.lu) [f ogbl.lu](https://www.facebook.com/ogbl.lu) [OGBL\\_Luxembourg](https://twitter.com/OGBL_Luxembourg)

## Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

## Administration des bâtiments publics

## Avis de marché

**Procédure** : européenne ouverte  
**Type de marché** : travaux

## Modalités d'ouverture des offres :

Date : 12/03/2019 Heure : 10:00  
Lieu :  
Administration des bâtiments publics,  
10, rue du Saint-Esprit,  
L-1475 Luxembourg

## SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

## Intitulé attribué au marché :

Travaux d'installations électriques à exécuter dans l'intérêt de l'assainissement et mise en conformité du foyer pour demandeurs de protection internationale « Héliar » à Weilerbach.

## Description succincte du marché :

Installations électriques basse tension et courant faible avec env. 30.000 m de chemins de câbles, env. 28.000 m de tubes avec fixations, env. 73.500 m de câbles électriques (donc 5.500 m en FE180/E90), nouveau transformateur

électrique d'une puissance de 630 kVA. Commande du bâtiment en KNX, centrale de détection incendie avec 460 détecteurs et accessoires.

La durée prévisible du marché est de 312 jours ouvrables à débiter pour le mois de juillet 2019.

## SECTION IV : PROCÉDURE

## Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)). La remise électronique est obligatoire.

## SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

## Autres informations :

## Conditions de participation :

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

## Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

## AVIS

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 07/02/2019

**La version intégrale de l'avis n° 1900164 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**



## Avis de marché

**Procédure :** ouverte

**Type de marché :** travaux

**Ouverture** le 08/03/2019 à 10:00.

**Lieu d'ouverture :**

Le 08.03.2019 à 10:00 heures, il sera procédé au bureau de l'administration communale de Schiffflange (avenue de la Libération, L-3801 Schiffflange), à l'ouverture de la soumission publique suivante :

**Intitulé :**

Renaturation « Kiemelbaach » et pose d'un nouveau collecteur à Schiffflange.

**Description :**

Travaux de génie civil.

Envergure des travaux

- Aménagement d'un nouveau lit fluvial : env. 1.100 m
- Travaux de terrassement : env. 18.000 m<sup>3</sup>
- Pose d'un collecteur DN800 : 940 m

Début prévisible des travaux juin 2019.

Durée des travaux 180 jours ouvrables.

**Conditions de participation :**

- Effectif minimum en personnel de l'opérateur économique occupé dans le métier concerné : 40 personnes
- Nombre minimal des références pour des travaux de renaturation : 1 référence. Cette référence doit être appuyée d'un certificat de bonne exécution.

**Modalités visite des lieux/réunion d'information :**

La visite des lieux est laissée à l'appréciation du soumissionnaire.

**Conditions d'obtention du dossier de soumission :**

Pour être considérés comme candidats à l'exécution du présent marché, les opérateurs économiques doivent préalablement s'inscrire comme tels sur le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)). Le dossier de soumission et ses annexes sont ensuite à télécharger sur ledit site.

Il ne sera pas procédé à des envois de bordereaux papier.

**Réception des offres :**

Les offres, conformes à la législation et à la réglementation en vigueur, sont à remettre avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture :

- soit via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)),
- soit, sur support papier, au secrétariat de l'administration communale de Schiffflange (14, avenue de la Libération, L-3801 Schiffflange), et portant l'inscription « Soumission pour... ».

**Date de publication de l'avis 1900169 sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu) :** 07/02/2019

Le collège des bourgmestre et échevins :  
M. Paul Weimerskirch, bourgmestre  
M. Marc Spautz, échevin  
M. Albert Kalmes, échevin  
M. Carlo Lecuit, échevin

**Ministère de la Mobilité et des Travaux publics**

**Administration des bâtiments publics**

## Avis de marché

**Procédure :** européenne ouverte

**Type de marché :** travaux

**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 14/03/2019 Heure : 10:00

Lieu :

Administration des bâtiments publics,  
10, rue du Saint-Esprit,  
L-1475 Luxembourg

## SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

**Intitulé attribué au marché :**

Travaux de menuiserie métallique à exécuter dans l'intérêt de la Ligue HMC à Capellen.

**Description succincte du marché :**

- travaux de pose des portes en tôle (1 et 2 vantaux), différentes dimensions, sans et avec exigence coupe-feu : env. 29 pcs
- travaux de pose des clapets coupe-feu en tôle, différentes dimensions : env. 10 pcs
- travaux de pose des éléments en cadres d'acier (portes 1 et 2 vantaux, éléments fixes, murs en verre, etc.), différentes dimensions, sans et avec exigence coupe-feu : env. 39 pcs
- travaux de pose des portes coulissantes automatiques en acier,

sans et avec exigence coupe-feu : env. 3 pcs

- travaux complémentaires

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible du marché est :

Phase 1 : 40 jours ouvrables pour la clarification technique et la production, 20 jours ouvrables pour la pose.

Phase 2 : 40 jours ouvrables pour la clarification technique et la production, 10 jours ouvrables pour la pose.

Début prévisible des travaux :

2e trimestre 2019.

## SECTION IV : PROCÉDURE

**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

La remise électronique est obligatoire.

## SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

**Autres informations :**

**Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

**Réception des offres :**

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 11/02/2019

**La version intégrale de l'avis n° 1900190 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**

**Ministère de la Mobilité et des Travaux publics**

**Administration des bâtiments publics**

## Avis de marché

**Procédure :** européenne ouverte

**Type de marché :** travaux

**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 12/03/2019 Heure : 10:00

Lieu :

Administration des bâtiments publics,  
10, rue du Saint-Esprit,  
L-1475 Luxembourg

## SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

**Intitulé attribué au marché :**

Travaux d'installations thermiques et sanitaires à exécuter dans l'intérêt de l'assainissement et mise en conformité du foyer pour demandeurs de protection internationale « Héliar » à Weilerbach.

**Description succincte du marché :**

Installation de chauffage avec deux chaudières à copeaux de bois d'une puissance totale de 600 kW, ballons tampons de 10 m<sup>3</sup>, 255 radiateurs, env. 3.500 m de tuyauteries DN15 - DN100 et 16 stations d'eau chaude sanitaire. Sept groupes de ventilation jusqu'à 7.000 m<sup>3</sup>/h, env. 1.600 m<sup>2</sup> gaines de ventilation rectangulaires et accessoires. Env. 1.400 m de conduites d'eaux usées DN40 - DN150, env. 4.200 m de tuyauteries eau froide DN12 - DN65 et appareils sanitaires.

La durée prévisible du marché est de 312 jours ouvrables à débiter pour le mois de juillet 2019.

## SECTION IV : PROCÉDURE

**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

La remise électronique est obligatoire.

## SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

**Autres informations :**

**Conditions de participation :**

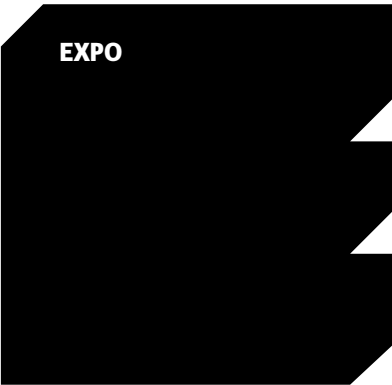
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

**Réception des offres :**

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 07/02/2019

**La version intégrale de l'avis n° 1900165 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**



EXPO



Vroum, vroum ! Les « Instantanés automobiles » d'Alexis Bernard sont à la maison de la culture d'Arion jusqu'au 17 mars.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée national de la Résistance** transitoire  
(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

**Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain**  
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, jeudi nocturne jusqu'à 23h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

**Musée national d'histoire naturelle**  
(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1 et le lendemain matin de la nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Musée national d'histoire et d'art**  
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Lëtzebuerg City Museum**  
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

**Musée d'art moderne Grand-Duc Jean**  
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 21h). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

**Musée Dräi Eechelen**  
(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**  
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

**The Bitter Years**  
(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h. Fermé jusqu'au 28.2.*

**The Family of Man**  
(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h. Fermé jusqu'au 28.2.*

Arion (B)

**Alexis Bernard : Instantanés automobiles**  
**NEW** photographies en, maison de la culture (parc des Expositions, 1. Tél. 0032 63 24 58 50), *du 15.2 au 17.3, ma. - di. 14h - 18h.*

**Énergies douces**  
**LAST CHANCE** exposition collective avec des œuvres d'Yvette Goncette, Paul Hansquine, Anne-Marie Lanin, Marie-Françoise Poncelet, Paul Vaz et Pit Wagner, espace Beau Site (av. de Longwy, 321. Tél. 0032 478 52 43 58), *jusqu'au 17.2, ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h + di. 15h - 18h.*

Clervaux

**Charles Fréger : Yokainoshima - Island of Monsters**  
photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 24.10, en permanence.*

**Henrik Spohler : The Third Day**  
photographies, Schlassgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.3, en permanence.*

**Isabelle Graeff : Exit**  
photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 27.9, en permanence.*

**Kati Bruder: Wir anderen**  
Fotografien, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *bis zum 16.5., täglich.*

**Mårten Lange : Citizen**  
photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 12.4, en permanence.*

**Peter Bialobrzeski: Heimat & die zweite Heimat**  
Fotografien, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *bis zum 17.9., täglich.*

**Susan Barnett : Not in Your Face**  
photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 27.9, en permanence.*

Differdange

**Fred Bisenius : Jazz now !**  
**NEW** photographies, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 5 87 71-19 00), *du 13.2 au 9.3, lu. - ve. 10h - 18h, sa. 14h - 18h.*

Dudelange

**Prises de vues 4**  
exposition collective de Véronique Fixmer, Anne-Catherine Goebbels, Aude Legrand et Josephine Zorowka, galerie 39 (39, rue de Hellange. Tél. 661 51 64 86), *jusqu'au 2.3, ve. - di. 9h - 12h + 14h - 18h et sur rendez-vous.*

## EXPOTIPP



## EXPOSITION HISTORIQUE

# Rien de nouveau

Luc Caregari

**L'exposition « State of Deception – The Power of Nazi Propaganda » aurait pu s'avérer un outil intéressant pour établir des parallèles avec notre époque. Malheureusement, il s'agit juste de panneaux importés qui n'apportent aucune nouvelle information.**

La propagande était l'outil de choix du parti national-socialiste allemand pour d'abord s'arroger le pouvoir en 1933 puis endoctriner les masses, avant de l'utiliser pour justifier l'entrée en guerre, les génocides et les sacrifices ultimes dans une Allemagne qui avait de toute façon perdu toutes les batailles. De ce point de vue, « State of Deception – The Power of Nazi Propaganda » démontre bien la continuité de la propagande ainsi que la mise en place de stratégies médiatiques ultramodernes pour l'époque afin de persuader le peuple qu'Adolf Hitler était celui qui le sauverait.

L'exposition raconte comment les nazis ont d'abord utilisé la propagande pour dénigrer leurs ennemis et tirer profit de la crise économique de 1929 – couplée à une crise politique permanente inhérente à la république de Weimar – afin d'arriver au pouvoir. Et cela malgré des scores aux élections qui n'étaient pas les meilleurs. Puis, une fois leurs représentants nichés aux manettes, comment tout un peuple a été mis au pas et convaincu que les

minorités juive, communiste, tsigane, homosexuelle et autrement « déviantes » étaient leurs ennemies. À la fin de la guerre, la même machine de propagande a servi à garder la flamme de la haine allumée et à aveugler le peuple pour le leurrer jusqu'à sa propre fin dans une guerre perdue au moins depuis deux ans.

Tout cela est bien bon à savoir. Juste que quiconque a fait gaffe un tant soit peu pendant ses années de lycée le sait parfaitement. Et le discours de Goebbels sur la guerre totale qui est repris sur un des écrans figure dans un documentaire sur deux, de ceux dont raffolent toutes les chaînes de télévision. L'un des rares points intéressants est donc la différence dans la manière dont ces informations sont présentées ici et en Amérique, car l'expo provient du United States Holocaust Museum à Washington. Deux choses frappent : d'un côté, le fait que les textes sur les pancartes mentionnent plusieurs fois que les Allemand-e-s n'ont pas tous été antisémites, et que même dans la mouvance nazie, il y avait des gens qui ne l'étaient pas – ou pour qui le peuple juif n'était pas le problème principal, et qui restaient donc passifs face aux répressions et exactions commises par leur régime. De l'autre, des témoignages qui proviennent de survivant-e-s juif-ves qui racontent comment – enfants – ils ont aussi été tenté-e-s de rallier la cause nazie, et

qu'ils n'ont compris que plus tard que celle-ci les excluait. Des particularités à comprendre sous l'angle américain qui a présidé à la conception de cette exposition.

Car, outre le musée précité, elle a été organisée par l'International Holocaust Remembrance Alliance (IHRA) et le Zentrum fir politesch Bildung (ZpB) luxembourgeois. C'est surtout l'IHRA qui est intéressante dans ce contexte, vu que cette organisation internationale à la présidence tournante sera présidée par le Luxembourg à partir de mars. Une raison de plus pour le ZpB donc de faire un peu plus que d'importer des panneaux d'Amérique. Une traduction dans au moins une des langues officielles du pays aurait été un minimum. Et puis pourquoi ne pas mettre en place des panneaux supplémentaires, voire une exposition, pour expliquer comment la propagande nazie a envahi le Luxembourg bien avant les chars d'Hitler ? Les travaux historiques et les historien-n-es intéressé-e-s n'auraient pas manqué à l'appel. Était-ce par peur de voir naître de nouvelles controverses ? On ne peut que spéculer là-dessus. Par contre, une chose est sûre : le Luxembourg n'a rien fait pour ajouter une plus-value à cette exposition, qui malgré son potentiel risque de n'avoir pas un grand impact.

Jusqu'au 17 mars à l'abbaye Neumünster.

## EXPO

## Esch

## 9e Salon international d'art contemporain

galerie d'art du Théâtre d'Esch (122, rue de l'Alzette. Tél. 54 73 83 48-1), jusqu'au 1.3, ma. - sa. 14h - 18h.

## Doris Becker et Monique Becker

sculptures et peintures, galerie Schlassgoart (bd Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 54 73 83 40-8), jusqu'au 9.3, ma. - sa. 14h - 18h.

## La Déclaration universelle des droits de l'homme en langue simplifiée

pl. de la Résistance, jusqu'au 24.2, en permanence.

*Coproduction du Musée national de la Résistance et du Zentrum fir politesch Bildung, en collaboration avec des élèves de l'enseignement fondamental eschois dans le cadre de la célébration du 70e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme.*

## La grève de 1942

Musée national de la Résistance transitoire (128, rue de l'Alzette), jusqu'au 31.3, ma. - di. 14h - 18h.

## Neuf portraits pour neuf causes

pl. de la Résistance, jusqu'au 24.2, en permanence.

*Coproduction du Musée national de la Résistance et d'Amnesty International dans le cadre de la célébration du 70e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme.*

## Esch-sur-Sûre

## Jean Leyder und Hillu Liebelt: Zwischen den Zeilen - Between the Lines

Objekte, Gravuren und Tapisserien, Duchfabrik (15, rte de Lultzhausen. Tél. 89 93 31-1), bis zum 24.2., Mo., Di., Do. + Fr. 10h - 12h + 14h - 18h, Sa., So. + Feiertage 14h - 18h.

## Eupen (B)

## Andrea Éva Györi: Deep Jaw Relaxation

Zeichnungen, Video, Keramik, Ikob (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 24.3., Mi. - So. 13h - 18h.

## EXPO

## Hostert

**Miriam R. Krüger : High Hopes**

dessins, photographies et poésie,  
Charly's Gare (pl. de la Gare),  
jusqu'au 28.2, ve. 16h30 - 19h30,  
sa. + di. 15h - 18h30.

## Luxembourg

**Adam Linder : Full Service**

art performatif, Musée d'art moderne  
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.  
Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 3.3, je. - lu.  
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h  
(galeries) ou 23h (café).

Programme des cinq

« services chorégraphiques » sous  
woxx.eu/linder

**Amaury Berillon,  
Antoine Dufilho,  
J. Jayet et  
Yassine Mekhnache**

peintures et sculptures, galerie Vallart  
(20, av. de la Porte Neuve.  
Tél. 0033 6 32 25 96 32), jusqu'au 6.7,  
lu. - sa. 9h - 18h.

**André Depienne : Rock History**

peintures, galerie d'art contemporain  
Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe.  
Tél. 40 15-20 73), jusqu'au 31.3, lu. - ve.  
9h - 17h30, di. 14h - 18h.

**Art & Craft**

collection du Mudam,  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean  
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 18.3, je. - lu. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries)  
ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).

**Art non figuratif**

peintures, illustrations et sculptures  
de Roger Bertemes, Théo Kerg,  
Joseph Probst, Lucien Wercollier et  
Luc Wolff, Villa Vauban  
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00),  
jusqu'au 31.3, me., je., sa. - lu.  
10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F),  
sa. 15h (GB) et di. 15h (D).

« Cette rétrospective à la Villa Vauban  
n'en est que plus indispensable, entre  
trésors cachés et perles reconnues. »  
(Christophe Chohin)

**Aurélié d'Incau : Zuch**

**LAST CHANCE** installation,  
Rotondes (rue de la Rotonde.  
Tél. 26 62 20 07), jusqu'au 17.2,  
ve. + sa. 11h - 1h, di. 11h - 19h.

**Bela Silva :  
Uma casa portuguesa  
com vista**

céramiques et dessins,  
Camões - centre culturel portugais  
(4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1),  
jusqu'au 23.2, lu. - ve. 9h - 17h30.

« L'expo vaut la peine d'être vue,  
ne serait-ce que pour passer un  
moment de détente dans l'espace  
aéré de l'Institut Camões, une espèce  
d'aquarium géant sans eau. Et c'est  
gratuit. » (Nuno Lucas Da Costa)

**Buveurs de quintessences**

exposition collective avec des œuvres  
entre autres de Fortner Anderson,  
Adriana Disman et Stéphane La Rue,  
Casino Luxembourg - Forum d'art  
contemporain (41, rue Notre-Dame.  
Tél. 22 50 45), jusqu'au 7.4,  
me., ve. - lu. 11h - 19h,  
je. nocturne jusqu'à 23h.

« Le résultat pêche quelque peu par  
un dénuement trop appuyé. Le 'rien'  
peine à remplacer le tout, et la visite  
se fait principalement les yeux dans le  
vague. » (Vincent Boucheron)

**Drama and Tenderness**

masterpieces of Flemish, Spanish and  
Italian baroque art from the Royal  
Museum of Fine Arts Antwerp,

Musée national d'histoire et d'art  
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),  
until 1.10, Tue., Wed., Fri. - Sun.  
10h - 18h, Thu. until 20h.

« Si l'intérêt pour le baroque peut  
aujourd'hui sembler moindre que  
pour les périodes qui l'ont précédé  
ou suivi, cela ne veut pas dire que se  
replonger dans cette époque avec le  
contexte historique en tête ne pourrait  
pas avoir un effet éducatif. D'autant  
plus que certaines toiles sont vraiment  
extraordinaires de par leur finition  
technique, et rares à voir. Alors, si  
vous avez la nausée de notre époque,  
pourquoi ne pas se replonger dans le  
baroque ? » (Ic)

**Etsuko et Toshiro Hayashi**

céramiques, dessins et peintures,  
Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim),  
jusqu'au 26.2, me. - sa. 11h - 18h.

**Figures sensibles**

photographies de la collection Mudam,  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean  
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 29.9, je. - lu. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries)  
ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).

**Frank Yvan: Ungeräumt**

**NEW** Zeichnungen,  
galerie Wallis Paragon  
(6-12, rue du Fort Wallis.  
Tél. 621 25 44 98),

vom 23.2. bis zum 10.3., Mo. - Fr.  
16h - 18h und nach Vereinbarung.

Eröffnung Fr. 22.2. um 18h.

**Gilbert Merme et  
Rafael Springer :  
Jeux de regards**

**NEW** photographies et lampes,  
restaurant Mesa verde  
(11, rue du Saint-Esprit. Tél. 46 41 26),  
jusqu'au 13.3, me. - ve. 12h - 14h +  
18h30 - 24h, ma. + sa. 18h30 - 24h.

**Intro\_Sculpture**

œuvres de Gérard Claude,  
Florence Hoffmann, Bertrand Ney,  
Karolina Pernar et Laurent Turping,  
Konschthaus Beim Engel  
(1, rue de la Loge. Tél. 22 28 40),  
jusqu'au 23.2, ma. - sa. 10h30 - 18h30.

**Isabelle Marmann :  
Djijo et Mina au musée**

**LAST CHANCE** sélection de dessins  
originaux du livre d'Elsa Rauchs,  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean  
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 16.2, ve. + sa. 10h - 18h.

Balade contée pour enfants (3-5 ans)  
avec Elsa Rauchs ce samedi 16.2  
à 10h (GB) et 11h (F) (sur inscription :  
workshop@mudam.lu ou  
tél. 45 37 85-531).

**Jean Mich**

sculpteur luxembourgeois à Paris,  
Musée national d'histoire et d'art  
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),



## EXPO



Seit den 1990ern ist Frank Yvan ein Urgestein der Punk-Szene als Sänger der „Toxkäpp“ – seine Zeichnungen „Ungeräumt“ sind vom 23. Februar bis zum 10. März in der Galerie Wallis Paragon zu sehen.

jusqu'au 31.3, ma., me., ve. - di.  
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée les di. 17.2 (P) à 15h  
et 24.2 (F) à 16h.

woxx.eu/jeanmich

### Jill Crovisier : D A N S

vidéo, buvette des Rotondes,  
jusqu'au 28.2, ma. - sa. 11h - 1h,  
di. 11h - 19h.

### Jutta Koether : Tour de Madame

**NEW** peintures,  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean  
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),  
du 16.2 au 12.5, je. - lu. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries)  
ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).

Conversation entre Jutta Koether et  
Suzanne Cotter ce vendredi 15.2 à 17h.

### Keith Haring

Zidoun & Bossuyt Gallery  
(6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49),  
jusqu'au 9.3, ma. - ve. 10h - 18h,  
sa. 11h - 17h.

« Universelle dans son langage,  
l'œuvre de Keith Haring s'est arrêtée  
trop tôt, dans la force d'une créativité  
débridée. Les fragments accessibles au  
grand public sont trop rares, surtout  
au Luxembourg, pour se priver d'une  
visite. » (Christophe Chohin)

### Leit an der Stad - Luxembourg Street Photography, 1950-2017

Lëtzebuerg City Museum  
(14, rue du Saint-Esprit.  
Tél. 47 96 45-00), jusqu'au 31.3,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,  
je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 19h.  
Visite guidée interactive pour les  
enfants (3-6 ans) le me. 20.2 (F)  
à 14h (sur inscription).

### Les origines de la civilisation chinoise

trésors archéologiques du Henan,  
Musée national d'histoire et d'art  
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),  
jusqu'au 29.4, ma., me., ve. - di.  
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

« Bronze et jade : art et symboles  
rituels depuis la Chine archaïque » -  
visite thématique ce dimanche  
17.2 (GB) à 15h.  
Visite guidée ce dimanche 17.2 (L/D)  
à 16h.

« Une plongée intéressante dans une  
histoire telle qu'on ne la connaît pas  
ici et qui vaut le coup d'être vue. » (Ic)

### Mansfeldschlass : Un château disparu ? (1604-2018)

Archives nationales  
(plateau du Saint-Esprit.  
Tél. 24 78 66 60), jusqu'au 20.4,  
lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

### Martin Paaskesen

peintures, Valerius Art Gallery  
(2a, rue Wiltheim), jusqu'au 8.3,  
me. - sa. 11h - 18h.

### Monique Becker, Eric Mangen, Sergio Sardelli et Roger Wagner

exposition collective, House Seventeen  
(17, rue du Nord), jusqu'au 3.3,  
lu. - ve. 8h - 1h, sa. 10h30 - 1h.

### Nairy Baghramian : Privileged Points

sculptures,  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean  
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 22.9, je. - lu. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries)  
ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).

### Nina Tomás : Logiques du flou

peintures, Nosbaum Reding  
(2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55),  
jusqu'au 23.2, ma. - sa. 11h - 18h et  
sur rendez-vous

### Paul Thierry et Fazzino

pop art, galerie Schortgen  
(24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10),  
jusqu'au 5.3, ma. - sa. 10h30 - 12h30 +  
13h30 - 18h.

### Peintures des années 1980 et 1990

collection Mudam,  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean  
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 7.4, je. - lu. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries)  
ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).

### Peter Friedl : Report

**NEW** art conceptuel,  
Erna Hecey Luxembourg  
(20c, bd Emmanuel Servais.  
Tél. 621 24 51 04), du 15.2 au 13.4,  
je. + ve. 14h30 - 19h30, sa. 14h30 - 18h  
et sur rendez-vous.

### Philippe Hamelin : Carnations

vidéo, BlackBox du Casino  
Luxembourg - Forum d'art  
contemporain (41, rue Notre-Dame.  
Tél. 22 50 45), jusqu'au 25.2,  
me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne  
jusqu'à 23h.

« Si le vocabulaire cinématographique  
est maîtrisé, si les options artistiques  
sont en général compréhensibles, on  
regrette néanmoins l'absence de fil  
conducteur véritablement perceptible -  
malgré le soin apporté aux transitions  
tant visuelles que sonores entre les  
vidéos. » (ft)

### Rethink Your Clothes

**NEW** photographies,  
cloître Lucien Wercollier à Neimënster  
(28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1),  
jusqu'au 24.3, tous les jours 11h - 18h.

### Schwarz Konscht

imagerie des taques de cheminée  
(16e - 20e siècle),  
Lëtzebuerg City Museum  
(14, rue du Saint-Esprit.  
Tél. 47 96 45-00), jusqu'au 28.6,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,  
je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les sa. à 15h.

### Stan Douglas

collection du Mudam,  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean  
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),

## EXPO

jusqu'au 10.3, je. - lu. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries)  
ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).

### State of Deception: The Power of Nazi Propaganda

**ARTICLE** salles voûtées de Neimënster  
(28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1),  
jusqu'au 17.3, tous les jours 11h - 18h.

### Steve Gerges

installation, Cecil's Box  
(4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé),  
jusqu'au 12.5, en permanence.

### Theodoor van Loon

**NEW** ein Caravaggist zwischen  
Rom und Brüssel,  
Musée national d'histoire et d'art  
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),  
vom 15.2. bis zum 26.5.,  
Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h,  
Do. 10h - 20h.

Führungen Do. 21.2. (F) um 18h,  
So. 24.2. (L/D) um 16h.  
„Bien comprendre pour bien  
sauvegarder : étude et restauration

de trois peintures de Théodore  
van Loon" - Konferenz mit Isabelle  
Happart, Charlotte Sevrin und  
Claire Toussat, Do. 21.2. um 18h.

### Thibault Brunet et Suzan Noesen : Points-of-View

**NEW** photographies et installations  
vidéo, Cercle Cité (pl. d'Armes.  
Tél. 47 96 51 33), jusqu'au 3.3,  
tous les jours 11h - 19h.

Dans le cadre du Luxembourg  
City Film Festival.

### Tina Gillen : Windways

peintures, Nosbaum Reding  
(2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55),  
jusqu'au 2.3, ma. - sa. 11h - 18h et  
sur rendez-vous.

### Victor Tricar : End of Innocence

peintures, restaurant Come prima  
(18, av. de la Faïencerie.  
Tél. 691 48 30 14), jusqu'au 16.3,  
lu. - ve. 12h - 14h30 + 19h - 23h,  
sa. 19h - 23h et sur rendez-vous.

### Warrior

**LAST CHANCE** travaux graphiques  
et photographiques d'élèves du  
Lycée des arts et métiers,  
chapelle de Neimënster  
(28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1),  
jusqu'au 20.2, ve. - me. 11h - 18h.

### Yann Annicchiario : There Is No Place like This

sculpture/installation lumière,  
Rotondes (rue de la Rotonde.  
Tél. 26 62 20 07), jusqu'au 30.6,  
lu. - je. + sa. 11h - 1h, ve. 11h - 3h,  
di. 11h - 19h

### Mersch

### Hobbykënschtler Lëtzebuerg

**LAST CHANCE** exposition collective  
de peintures et sculptures,  
Topaze Shopping Center  
(Z.i. Mierscherbiërg), jusqu'au 16.2.

### Morris Kemp, Toma Loreti a Luca Santostasi: De Silo

Fotografien, Mierscher Kulturhaus  
(53, rue Grande-Duchesse Charlotte.  
Tél. 26 32 43-1), bis den 28.3.,  
Dë. - Do., So. 15h - 17h an op  
Rendez-vous. An de Schoulvakanten  
ass zou.

### Schrift und Bild im Dialog

Über Literatur und Bildkünste  
in Luxemburg,  
Centre national de littérature  
(2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1),  
bis zum 3.4., Mo. - Fr. 9h - 17h.

« Le CNL réussit à aller au-delà d'une  
trop évidente exposition de livres  
d'artistes pour suggérer les rapports  
entre arts graphiques et littérature. Un  
travail salutaire, à voir absolument  
pour celles et ceux qui se passionnent  
pour les arts en général et leur  
interaction en particulier. » (ft)

### Metz (F)

### L'aventure de la couleur

œuvres phares du Centre Pompidou,  
Centre Pompidou-Metz  
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 22.7,  
me. - lu. 10h - 18h.

Visites guidées les sa. 16.2 et 23.2  
à 11h, les di. 17.2 et 24.2 à 15h.

### Novembre 1918 : De l'empire à la république

affiches, photographies, dessins,  
vidéos, Musée de la Cour d'or -  
Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier.  
Tél. 0033 3 87 20 13 20),  
jusqu'au 24.2, me. - lu. 9h - 12h30 +  
13h45 - 17h.

### Patrick Tosani : Les corps du sol

photographies, Arsenal  
(3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 74 16 16),  
jusqu'au 17.3, ma. - sa. 13h - 18h,  
di. 14h - 18h.

### Peindre la nuit

la nuit dans la peinture moderne et  
contemporaine, Centre Pompidou-Metz  
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 15.4,  
me. - lu. 10h - 18h.

Visites guidées ce vendredi 15.2 à 15h,  
les sa. 16.2 et 23.2 à 15h, les di. 17.2  
à 11h et 24.2 à 15h.

Visite en famille le me. 20.2 à 15h  
(sur inscription).

Maxi-visite ce dimanche 17.2 à 15h.

### Niederanven

### Sophie Margue : Corps à l'état brut

**NEW** photographies,  
Kulturhaus Niederanven  
(145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1),  
jusqu'au 15.3, ma. - sa. 14h - 17h.

Les différences entre nature et architecture sont au centre des photographies de la jeune artiste Sophie Margue : ses « Corps à l'état brut » sont au Kulturhaus Niederanven jusqu'au 15 mars.



## EXPO



L'artiste français Lionel Sabatté a été très imprégné par son temps passé à la Réunion, dont témoignent entre autres ses « Morphèmes » - à la galerie Ceysson & Bénétière au Windhof, du 23 février au 26 avril.

*'hochlöblichen Regiments Royal Deux-Ponts' in der Neuen Welt*  
Dialog-Vortrag von Klaus Friedrich,  
Di. 19.2. um 19h. Einschreibung  
erforderlich: Tel. 0049 681 5 06 45 06.

## Trier (D)

**Bernd Bleffert: Wintergarten**

**NEW** Klanginstallation,  
Galerie im 2. Obergeschoss der Tufa  
(Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12),  
vom 16.2. bis zum 2.3., Di., Mi. + Fr.  
14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa. + So. und  
Feiertage 11h - 17h.

*Im Rahmen des Internationalen  
Festivals für aktuelle Klangkunst  
„Opening 19“.*

*Eröffnung an diesem Freitag,  
dem 15.2. um 18h.*

**Magdalena Abele:  
Von schwindelnden  
Felsenschluchten**

Fotografien, Galerie Junge Kunst  
(Karl-Marx-Str. 90.  
Tel. 0049 651 97 63 840),  
bis zum 23.2., Sa. + So. 14h - 17h  
sowie nach Vereinbarung.

## Völklingen (D)

**Christian Boltanski:  
Erinnerungen/Souvenirs/  
Memories**

Mixed-Media-Installation,  
Weltkulturerbe Völklinger Hütte  
(Rathausstraße 75-79.  
Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
bis zum 31.8., täglich 10h - 18h.

**Legende Queen Elizabeth II.**

Sammlung Luciano Pelizzari,  
Weltkulturerbe Völklinger Hütte  
(Rathausstraße 75-79.  
Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
bis zum 22.4., täglich 10h - 18h.

## Wadgassen (D)

**Duckomenta**

Die entgeltliche History-Tour,  
Deutsches Zeitungsmuseum  
(Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0),  
bis zum 9.6., Di. - So. 10h - 16h.

## Windhof

**Lionel Sabatté : Morphèmes**

**NEW** sculptures, Ceysson & Bénétière  
(13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95),  
du 23.2. au 26.4., me. - sa. 12h - 18h.

*Vernissage le sa. 23.2. à 12h.*

## Saarbrücken (D)

**1718-2018:  
Wilhelm Heinrich von Nassau-  
Saarbrücken - Staatsmann -  
Feldherr - Städtebauer**

Alte Sammlung des Saarlandmuseums  
(Schlossplatz 16), bis zum 24.2.,  
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

*Öffentliche Führungen So. um 15h.  
Orgelkunst-Matinée an diesem  
Sonntag, dem 17.2. um 11h30.*

**Christina Kubisch:  
Electrical Moods**

Kabelinstallationen, Klangskulpturen  
und Lichträume,  
Stadtgalerie Saarbrücken  
(St. Johanner Markt 24.  
Tel. 0049 681 9 05 18 42),  
bis zum 12.5., Di. - Fr. 12h - 18h,  
Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

**Michael Riedel**

Rauminstallation, Moderne Galerie des  
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.

Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 5.5.,  
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

**Runde 1**

Werke von Caroline Corleone,  
Adrian Falkner, Alex Fielitz,  
Stefan Golz, Daniel Hahn, Johannes  
Mundinger und Christoph Rode,  
Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3a.  
Tel. 0049 681 3 90 44 60),  
bis zum 2.3., Di. 10h - 16h,  
Do. 13h - 19h, Sa. 11h - 13h.

**Steinerne Macht. Burgen,  
Festungen, Schlösser in  
Lothringen, Luxemburg und  
im Saarland**

Historisches Museum Saar  
(Schlossplatz 15.  
Tel. 0049 681 5 06 45 01),  
bis zum 23.6., Di., Fr., So. + Feiertage  
10h - 18h, Mi. + Do. 10h - 20h,  
Sa. 12h - 18h.

*Geführte Besichtigungen*

*So. + Feiertage: 14h.*

*„Aus der Saarpfalz nach Amerika -  
Die unverhofften Abenteuer des*

## AVIS

**Avis de marché**

**Procédure :** européenne ouverte  
**Type de marché :** services

**Modalités d'ouverture des  
offres :**

Date : 20/03/2019 Heure : 10:00  
Lieu : Le Fonds Belval  
1, avenue du Rock'n'Roll  
L-4361 Esch-sur-Alzette  
tél. : +352 26840-1  
email : [soumission@fonds-belval.lu](mailto:soumission@fonds-belval.lu)

**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**

**Description succincte du  
marché :** Soumission relative  
aux services de nettoyage dans  
l'intérêt de l'exploitation de la  
Maison des sciences humaines à  
Esch-Belval.

**SECTION IV : PROCÉDURE**

**Conditions d'obtention du  
cahier des charges :**  
Dossier de soumission à  
télécharger gratuitement sur  
le portail des marchés publics  
([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

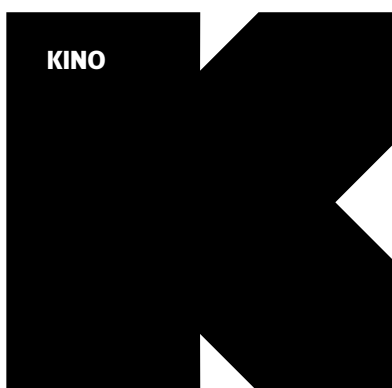
**SECTION VI :  
RENSEIGNEMENTS  
COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :**

**Conditions de participation :**  
Les conditions de participation  
sont précisées dans les  
documents de soumission.

**Réception des offres :**  
La remise électronique  
des offres sur le portail  
des marchés publics  
([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)) est obligatoire  
pour cette soumission  
conformément à la législation  
et à la réglementation sur les  
marchés publics avant les date  
et heure fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au  
Journal officiel de l'U.E. :**  
11/02/2019

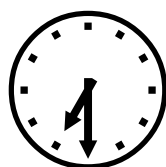
**La version intégrale de l'avis  
n° 1900179 peut être consultée  
sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**



KINO | 15.02. - 19.02.



They may not be the Sentinelese, but the Jarawa tribe in India is as threatened as their more isolated sisters and brothers. Meet them in the documentary "We Are Humanity" - on February 19th at the Kinosch.



### Les horaires

La page [www.woxx.lu/kino](http://www.woxx.lu/kino) vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

### Die Uhrzeiten

Auf der Seite [www.woxx.lu/kino](http://www.woxx.lu/kino) finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXX = excellent  
 XX = bon  
 X = moyen  
 ☒ = mauvais

### Commentaires:

da = David Angel  
 lc = Luc Caregari  
 sh = Susanne Hangarter  
 tj = Tessie Jacobs  
 lm = Raymond Klein  
 ft = Florent Toniello  
 rw = Renée Wagener  
 dw = Danièle Weber

### Multiplex :

**Diekirch**  
Scala

**Esch/Alzette**  
Kinopolis Belval

**Luxembourg-Ville**  
Kinopolis Kirchberg  
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

**Luxembourg-Ville**  
Cinémathèque

## extra

### Babushka lyogkogo povedeniya - 2

(Naughty Grandma 2) **RUS** 2019  
von Marius Balchunas.

Mit Artemiy Padalka, Aleksandr Revva und Dmitriy Nagiev. 86'.

O.-Ton + eng. Ut. Ab 16.

**Kinopolis Kirchberg, 17.2. um 17h.**

Der charmante Schwindler Sascha Rubinstein und sein Team sind mittlerweile nach Moskau gezogen. Doch lange währt ihr neues ruhiges Leben nicht, denn es kommt zu einem Unrecht, bei dem sie einfach nicht wegsehen können: Der gierige Oligarch Borodin führt eine Bank, in der die Ersparnisse alter Menschen aufbewahrt werden, und wirtschaftet diese durch seine zwielichtigen Geschäfte so herunter, dass das Geld der Rentner verloren gehen könnte. Selbst für Hochstapler ist das nicht hinnehmbar.

### Don Quixote

**GB** 2018, ballet by Léon Minkus, choreography by Carlos Acosta after Marius Petipa. Starring the Royal Opera Ballet. 165'.

Live from the Royal Opera House, London.

**Scala, Starlight, 19.2 at 20h15.**

Don Quixote, having read his fill of

romances about knights and chivalry, decides to set off on his travels in order to achieve great feats, which will bring glory to his name. As his sword-bearer, he chooses the loyal Sancho Panza, a man of sober outlook who is not prone to dreams.

### Planeta Singli 3

**PL** 2019 von Sam Akina und Michal Chacinski. Mit Piotr Glowacki, Tomasz Karolak und Weronika Ksiazkiewicz. 102'. O.-Ton + eng. Ut. Ab 12.

**Kinopolis Kirchberg, 15.2. um 19h30.**

Als Ania und Tomek beschließen zu heiraten, besteht die angehende Braut darauf, die Hochzeit bei seiner Familie auf dem Dorf zu feiern. Es hat allerdings einen Grund, warum Tomek mit seinen Angehörigen schon länger nur noch wenig Kontakt hat und tatsächlich droht im Vorfeld der Feierlichkeiten jedes Gespräch, das Pulverfass zum Explodieren zu bringen.

### Rita & Krokodille

**DK/GB** 2018 Kinderanimationsfilm von Siri Melchior. 70'. Fr. Fassung. Ab 6.

**Starlight, 19.2. um 15h30.**

Die kleine Rita hat einen außerordentlich hungrigen Freund, ein Krokodil, das in ihrer Badewanne lebt. Auch wenn das Tier nur in Ritas Fantasie existiert, ist es dennoch ein wichtiger Teil ihres Lebens.

## FILMKRITIK

KINO | 15.02. - 19.02.



Une histoire pas très claire qui risque de broyer des vies entières : « Une intime conviction » est basé sur des faits réels.

ANTOINE RAIMBAULT

## Zones d'ombre

Vincent Artuso

Dans son premier film, « Une intime conviction », Antoine Raimbault revient sur l'affaire Viguière. Servi par d'excellents acteurs, il éclaire avec subtilité les zones grises du système judiciaire. Toutefois, sa tendance à se disperser rend son histoire difficile à comprendre.

Le 27 février 2007, Suzanne Blanch disparaît. Malgré l'absence du corps et de toute preuve, son mari, Jacques Viguière, professeur de droit à l'université de Toulouse, est accusé de l'avoir tuée. Après un premier procès, il est acquitté, mais le parquet fait appel. Nora, qui n'a absolument aucun doute sur son innocence, tente alors de convaincre un ténor du barreau, Me Éric Dupond-Moretti, d'assurer sa défense. Celui-ci finit par accepter, malgré le fait que le temps presse, à un mois du début des audiences. Plusieurs centaines d'heures d'écoutes téléphoniques doivent être décortiquées. Nora devient de fait l'assistante de l'avocat.

Ce premier film d'Antoine Raimbault est, selon la formule consacrée, « tiré d'une histoire vraie ». En l'occurrence l'un des faits divers les plus commentés en France ces dix dernières années. Or qu'est-ce qui est vrai dans cette histoire ? Que s'est-il réellement passé en février 2007 ? Suzanne a-t-elle abandonné son mari et ses deux enfants pour recommencer sa vie ? A-t-elle été assassinée ? Si oui, pour quelle raison, de quelle manière ? Où serait passé le cadavre ? Rien n'a pu

être établi. Les enquêteurs ont estimé que Viguière était un assassin vraisemblable. Juges et jurés ont, quant à eux, eu à trancher en fonction de leur « intime conviction » - cette notion de droit français qui signifie en gros qu'en dernier ressort, la décision de justice repose sur la subjectivité de la conviction personnelle.

« Une intime conviction » est donc une sorte de voyage en zone grise, au cours duquel le spectateur va faire la connaissance de personnages qui ne sortiront jamais tout à fait de l'ambiguïté. Viguière est interprété par un Laurent Lucas qui lui prête des traits tantôt banals, tantôt troublants. Qui est cet accusé peu loquace ? Un petit homme fade, trompé par une épouse en mal de passion, ou bien ce brillant professeur capable de commettre froidement le crime parfait, dépeint par certains médias ? Le rôle de Nora, portée par l'excellente Marina Foïs, n'est pas moins inquiétant. On ne sait pas ce qui la pousse à chercher à tout prix à sauver la peau de quelqu'un qu'elle connaît à peine. À s'acharner jusqu'à se mettre en danger elle-même, mais aussi son fils. À jouer avec le mensonge - ne serait-ce que par omission - dans l'espoir de faire jaillir la vérité.

Surplombant les deux, il y a Me Dupond-Moretti, un personnage plus grand que nature, massif et caractériel, dans le rôle duquel Olivier Gourmet s'est pourtant glissé avec grâce et panache. L'« Acquitator »,

tel qu'il est surnommé, va secouer Nora à plusieurs reprises pour lui apprendre que la justice est un métier avant d'être une vertu. L'avocat n'a pas à se lancer dans la quête d'une hypothétique vérité. Sa mission est de sortir son client d'une machine judiciaire qui broie sa famille depuis des années.

Si le film réussit à illustrer toutes les équivoques d'une affaire judiciaire, il peine parfois à présenter clairement les faits. Certaines audiences sont compliquées à suivre. Il faut s'accrocher pour saisir pourquoi tel extrait de conversation téléphonique se révèle crucial. La raison est que Raimbault se disperse par ambition. Il n'a visiblement pas souhaité se cantonner au genre du film de prétoire, d'où l'invention du personnage de Nora. Le résultat est qu'on a l'impression de regarder deux films à la fois. L'un sur un crime non résolu, l'autre sur une mère célibataire qui peine à concilier sa vie de famille, son métier et une activité parallèle de plus en plus obsédante.

L'autre défaut du film est le manque de souffle cinématographique. L'image est terne, les lieux sont tristes. On passe de la banlieue pavillonnaire de Toulouse au palais de justice d'Albi, des décors aussi émoussés qu'un dimanche d'automne à Audun-le-Tiche. Bref, un film ambitieux qui se tire parfois une balle dans le pied - dommage.

À l'Utopia.

### Uri: The Surgical Strike

IND 2019 von Aditya Dhar.

Mit Vicky Kaushal, Yami Gautam und Kirti Kulhari. 138'. O-Ton + eng. Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, 17.2. um 17h.

Basierend auf wahren Ereignissen des Jahres 2016, als die indische Armee einen tödlichen Terrorangriff mit einem präzisen Gegenschlag gerächt hat.

### We Are Humanity

F/IND 2017, documentary by

Alexandre Dereims. 90'. O.v. + eng. st. From 12 years old.

Kinosch, 19.2 at 19h30.

"We are Humanity" is an emotionally driven auteur feature documentary which travels back to the roots of mankind, an exclusive dive into the pristine world of the Jarawa people, the last of the first humans who have lived in complete isolation for 40.000 years. They are only 400 people left.

## programm

### 100 Dinge

D 2018 von und mit Florian David Fitz.

Mit Matthias Schweighöfer und Miriam Stein. 110'. O-Ton. Ab 6.

### Scala

Nicht mehr als 100 Dinge braucht man, um im Leben zurechtzukommen. Stimmt das? Zwei junge Unternehmer, denen es in ihrem gutbürgerlichen Leben bisher an wenig gemangelt hat, schließen eine Wette ab, um es herauszufinden. Dafür verfrachten sie all ihren Besitz in eine Lagerhalle und folgen der Regel, 100 Tage lang jeden Morgen nur einen neuen Gegenstand für sich selbst wieder herauszuholen.

### A Star Is Born

USA 2018 von und mit Bradley Cooper.

Mit Lady Gaga und Sam Elliott. 136'. O-Ton + Ut. Ab 12.

### Kinopolis Kirchberg, Kinoler

Einst war Jackson Maine ein absoluter Superstar der Country-Musik, doch seine beste Zeit liegt nun hinter ihm und sein Stern verblasst langsam. Da lernt er eine junge Frau namens Ally kennen, deren großes musikalisches Talent er sofort erkennt. Zwischen den beiden entwickelt sich schnell eine

## KINO | 15.02. - 19.02.

leidenschaftliche Liebesbeziehung, im Zuge derer Jackson Ally dazu drängt, sich ebenfalls als Sängerin zu versuchen. Ally wird über Nacht zum Star und lässt Jacksons Ruhm weiter verblassen, womit sich dieser nur schwer abfinden kann. **XX** Coopers Regiedebut ist ein gelungenes Remake, die Fokusverschiebung hin zum männlichen Protagonisten jedoch mehr als bedauerlich. Anders als der Titel vorgibt, geht es nun nämlich nicht mehr um den Star, der geboren wird, sondern um den, der zugrunde geht. (tj)

**Alita: Battle Angel**

**NEW** USA/RA/CDN 2018 von Robert Rodriguez. Mit Rosa Salazar, Christoph Waltz und Jennifer Connelly. 122'. O-Ton + Ut. Ab 12.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Scala, Waasserhaus**

Der Arzt Dr. Dyson Ido lebt in der fernen Zukunft in der düsteren und brutalen Stadt Iron City. Eines Tages findet er den Kopf eines weiblichen Cyborgs und baut ihr einen neuen Körper. Das Robotermädchen, Alita verfügt über einzigartige Kampffähigkeiten, die sich die Herrscher von Iron City zunutze machen wollen.

**All inclusive**

**NEW** F 2019 de Fabien Onteniente. Avec Franck Dubosc, François-Xavier Demaison et Josiane Balasko. 93'. V.o. À partir de 6 ans.

**Kinepolis Belval et Kirchberg**

Planté par sa fiancée à l'aéroport, Bruno s'envole seul pour une semaine dans un club de vacances all inclusive aux Caraïbes. Une mauvaise nouvelle n'arrivant jamais seule, il va devoir partager sa chambre avec Jean-Paul Cisse, éternel célibataire très envahissant.

**Astérix : Le secret de la potion magique**

F 2018, film d'animation de Louis Clichy et Alexandre Astier. 85'. V.o. Tout public.

**Kinepolis Kirchberg**

À la suite d'une chute lors de la cueillette du gui, le druide Panoramix décide qu'il est temps d'assurer l'avenir du village. Accompagné d'Astérix et Obélix, il entreprend de parcourir le monde gaulois à la recherche d'un jeune druide

talentueux à qui transmettre le secret de la potion magique.

**Au bout des doigts**

F 2018 de Ludovic Bernard. Avec Jules Benchetrit, Lambert Wilson et Kristin Scott Thomas. 106'. V.o. À partir de 6 ans.

**Utopia**

La musique est le secret de Mathieu Malinski, un sujet dont il n'ose pas parler dans sa banlieue où il traîne avec ses potes. Alors qu'un des petits cambriolages qu'il fait avec ces derniers le mène aux portes de la prison, Pierre Geitner, directeur du Conservatoire national supérieur de musique l'en sort en échange d'heures d'intérêt général. Mais Pierre a une toute autre idée en tête. **XX** La réalisation est probablement taillée pour un succès sur TF1 (qui produit le film), mais vraiment trop juste pour une sortie en salles. (ft)

**Ben Is Back**

USA 2019 von Peter Hedges. Mit Julia Roberts, Lucas Hedges und Courtney B. Vance. 102'. O-Ton + Ut. Ab 12.

**Kinepolis Kirchberg, Scala**

Holly Burns weiß gar nicht, wie ihr geschieht: Wie aus dem Nichts steht plötzlich ihr ältester Sohn Ben vor der Tür, bereit, wieder in den Kreis der Familie aufgenommen zu werden. Doch die Stimmung droht schon bald zu kippen, denn auch wenn seine Mutter nur zu gerne glauben würde, dass Ben sein Drogenproblem hinter sich gelassen hat, bleibt ein gewisser Zweifel.

**Bohemian Rhapsody**

USA 2018 von Bryan Singer. Mit Rami Malek, Lucy Boynton und Aaron McCusker. 135'. Ab 6.

**Kinepolis Kirchberg, Le Paris, Starlight, Sura**

Im Jahr 1970 gründen Freddie Mercury, Brian May, Roger Taylor und John Deacon die Band Queen. Schnell feiern die vier Musiker erste Erfolge und produzieren bald Hit um Hit, doch hinter der Fassade der Band sieht es weit weniger gut aus: Freddie Mercury kämpft mit seiner inneren Zerrissenheit und versucht, sich mit seiner Homosexualität zu arrangieren. **XX** Le film tant attendu sur la carrière du groupe Queen et surtout de son chanteur et compositeur Freddie Mercury peut convaincre

avec des acteurs qui se dépassent - malheureusement la réalisation ne suit pas. (lc)

**Can You Ever Forgive Me?**

USA 2019 von Marielle Heller. Mit Melissa McCarthy, Richard E. Grant und Dolly Wells. 107'. O-Ton + Ut. Ab 6.

**Kinepolis Kirchberg**

Lee Israel ist eine angesehene Biografin. Doch nach ein paar missglückten Arbeitsentscheidungen steht sie vor dem finanziellen Bankrott. Als sie mitbekommt, wie viel Geld einige Menschen bereit sind, für Briefe prominenter Persönlichkeiten zu bezahlen, schmiedet sie einen Plan: Lee fälscht ein Schriftstück der Schauspielerin Fanny Brice. **XXXX** „Can You Ever Forgive Me?“ ist eine hervorragend inszenierte und gespielte schwarze Komödie über real begangene Verbrechen. Der Film gibt zudem Melissa McCarthy die Gelegenheit, ihr beeindruckendes Talent als Drama-Schauspielerin unter Beweis zu stellen. (tj)

**Capharnaüm**

Liban 2018 de Nadine Labaki. Avec Zain Alraféea, Yordanos Shifera et Boluwatife Treasure Bankole. 123'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

**Orion, Scala, Starlight, Sura**

À l'intérieur d'un tribunal, Zain, un garçon de 12 ans, est présenté devant le juge. À la question « Pourquoi attaquez-vous vos parents en justice

? », Zain répond : « Pour m'avoir donné la vie ! »

**XX** La réalisatrice libanaise aborde de front plusieurs thèmes lourds - en particulier l'enfance maltraitée. Le scénario manque toutefois de point de vue, faisant glisser le film sur une pente troublante. (Vincent Artuso)

**Club der roten Bänder - Wie alles begann**

**NEW** D 2019 von Felix Binder. Mit Tim Oliver Schultze, Damian Hardung und Luise Beyer. 113'. O-Ton. Ab 12.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuf Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

Die Teenager Leo, Jonas, Emma, Alex, Toni und Hugo hätten unter normalen Umständen wohl nie zusammengefunden. Sie alle erleben Schicksalsschläge, die ihre vorherigen Probleme in den Schatten stellen. Auf ihrem Weg ins Krankenhaus ahnen die Jugendlichen noch nicht, dass sie darin Freunde fürs Leben finden werden.

**Continuer**

F/B 2019 de Joachim Lafosse. Avec Virginie Efira, Kacey Mottet Klein et Diego Martín. 84'. V.o. À partir de 12 ans.

**Utopia**

Sibylle, mère divorcée, ne supporte plus de voir son fils adolescent sombrer dans une vie violente et vide de

Cyborgs, Klopereien, Dystopien und mehr gibt es in „Alita: Battle Angel“ - neu im Kinepolis Belval und Kirchberg, sowie im Kursaal, Scala und Waasserhaus.



KINO | 15.02. - 19.02.

sens. Elle va alors entraîner Samuel dans un long périple à travers le Kirghizistan. Avec deux chevaux pour seuls compagnons, mère et fils devront affronter un environnement naturel aussi splendide qu'hostile, ses dangers, son peuple et surtout eux-mêmes.

## Creed II

USA 2019 von Steven Caple Jr.  
Mit Michael B. Jordan, Sylvester Stallone und Tessa Thompson. 130'.  
Ab 12.

## Kinepolis Kirchberg, Scala

Nachdem Rocky Balboa dem Sohn seines früheren Rivalen und verstorbenen Freundes Apollo Creed, Adonis Johnson, dabei geholfen hat, sich als Boxer zu etablieren, gehen die beiden den nächsten Schritt in Adonis' Karriere an. Diesmal begegnet Donnie dem ehemaligen russischen Boxer Ivan rago.

## Donbass

D/UA/F/NL/RO 2018 von Sergei Loznitsa. Mit Tamara Yatsenko, Liudmila Smorodina und Olesya Zhurakovskaya. 121'.  
O.-Ton + Ut. Ab 12.

## Utopia

Seit 2014 kämpfen ukrainische Regierungstruppen gegen Separatisten, die prorussisch eingestellt sind. Das Steinkohle- und Industriegebiet wird von informellen Machtstrukturen, Korruption und Fake News zerfleischt. Beim Kampf um die Region wird keine Rücksicht auf Verluste genommen, er wird immer grotesker geführt.

## FILMTIPP

### Green Book

Oui, cette balade dans le sud des États-Unis avec un artiste noir et son chauffeur blanc d'origine italienne est formatée pour les Oscars... mais la performance des deux acteurs principaux et le soin apporté à la réalisation compensent largement certaines ficelles voyantes et parfois trop appuyées du scénario.

Aux Kinepolis Belval et Kirchberg et à l'Utopia

Florent Toniello



Nach James Baldwins Buch: „If Beale Street Could Talk“ nimmt uns mit auf eine Zeitreise ins Harlem der 1970er-Jahre – neu im Utopia.

✖✖✖ Dans chaque guerre, c'est la vérité qui meurt la première. Dans « Donbass », au moins, elle crève de rire... Ce film exceptionnel, grinçant et brutal ne va certainement pas plaire à celles et ceux qui se positionnent pour ou contre les belligérant-e-s (ami-e-s de RT et de Sputnik s'abstenir), mais il est une formidable leçon d'humanité. (Ic)

## Edmond

F/B 2019 d'Alexis Michalik.  
Avec Thomas Solivérès, Olivier Gourmet et Mathilde Seigner. 110'. V.o.  
À partir de 6 ans.

## Utopia

Décembre 1897, Paris. Edmond Rostand n'a pas encore trente ans, mais déjà deux enfants et beaucoup d'angoisses. Il n'a rien écrit depuis deux ans. En désespoir de cause, il propose au grand Constant Coquelin une pièce nouvelle, une comédie héroïque en vers, pour les fêtes. Seul souci : elle n'est pas encore écrite. Pour l'instant, il n'a que le titre : « Cyrano de Bergerac ».

## Eighth Grade

NEW USA 2018 von Bo Burnham.  
Mit Elsie Fisher, Daniel Zolghadri und Deborah Kara Unger. 134'. O.-Ton + Ut.  
Ab 12.

## Utopia

Die extrem introvertierte Kayla versucht das letzte Jahr an ihrer Highschool irgendwie zu überstehen. Um ihre Einsamkeit zu überspielen,

dreht sie YouTube-Videos, in denen sie sich selbst als scheinbar beliebtes, unternehmenslustiges Mädchen darstellt, leider erfolglos.

## Escape Room

USA/ZA 2019 von Adam Robitel.  
Mit Taylor Russell, Logan Miller und Deborah Ann Woll. 100'. O.-Ton + Ut.  
Ab 16.

## Kinepolis Belval und Kirchberg

Amanda, Mike und Ben scheinen auf den ersten Blick nur wenig gemeinsam zu haben, werden durch einen vermeintlichen Wink des Schicksals aber dennoch zusammengebracht. Denn wie auch der oberflächliche Jason, der quirlige Escape-Room-Fan Danny und die etwas reservierte Zoey erhalten sie eine Einladung zu einem einzigartigen Escape-Room-Erlebnis.

## Fahrenheit 11/9

USA 2018, Dokumentarfilm von Michael Moore. 128'. O.-Ton + Ut.  
Ab 12.

## Kursaal, Waasserhaus

Im November 2016 verändert ein Tag nicht nur Amerika, sondern die ganze Welt grundlegend, als der exzentrische Milliardär und Republikaner Donald Trump die US-Präsidentenwahl gegen die demokratische Favoritin Hillary Clinton gewinnt. Damals rechnete niemand mit seinem Sieg. Michael Moore ergründet in seinem neuen Dokumentarfilm daher wie der reiche Unternehmer an der Spitze der Macht landen konnte.

## Glass

USA 2019 von M. Night Shyamalan.  
Mit James McAvoy, Bruce Willis und Samuel L. Jackson. 129'. Ab 12.

## Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Le Paris, Scala, Starlight

Es ist schon einige Jahre her, seitdem David Dunn herausgefunden hat, dass er beinahe unzerstörbar ist, ein echter Superheld. Sein Erzfeind, der hochintelligente Mr. Glass sitzt inzwischen hinter Schloss und Riegel. Da hört Dunn aus den Nachrichten von einem entflohenen Psychopathen, der mehrere Mädchen getötet hat. Kevin Wendell Crumb, der 23 unterschiedliche Persönlichkeiten in sich beheimatet, hat seine letzte, die 24. Form angenommen: das Biest. ✖ Ce film était censé donner une cohérence à sa filmographie et revisiter le genre du superhéros. Le résultat est en demi-teinte : un film plus psychologique que spectaculaire, mais desservi par une fin lourdingue qui célèbre la loi du plus fort. (Vincent Artuso)

## Green Book

TIPP USA 2019 von Peter Farrelly.  
Mit Viggo Mortensen, Mahershala Ali und Linda Cardellini. 130'. O.-Ton + Ut.  
Ab 6.

## Kinepolis Belval und Kirchberg, Utopia

Die USA im Jahr 1962: Dr. Don Shirley ist ein begnadeter klassischer Pianist und geht auf eine Tournee, die ihn aus dem verhältnismäßig aufgeklärten

## KINO | 15.02. - 19.02.

und toleranten New York bis in die amerikanischen Südstaaten führt. Als Fahrer engagiert er den Italo-Amerikaner Tony Lip, der sich bislang mit Gelegenheitsjobs über Wasser gehalten und etwa als Türsteher gearbeitet hat.

**Gräns**

(Border) S/DK 2019 von Ali Abbasi. Mit Eva Melander, Eero Milonoff und Jörgen Thorsson. 108'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

**Utopia**

Tina verfügt mit ihrem geschwellenen Gesicht nicht nur über ein außergewöhnliches Aussehen, sie hat als Grenzwächterin die besondere übernatürliche Fähigkeit, Schmuggler zielsicher zu überführen - es ist ihr sechster Sinn, Schuldgefühle zu spüren. Doch sie stößt an ihre Grenzen, als sie auf Vore trifft. **XXXX** « Gräns » dépasse aisément les limites de la narration filmographique ordinaire et crée un univers à part et magique, si loin et si proche du nôtre. (...) Bref, ne le ratez en aucun cas. (lc)

**Histoire(s) de femme(s)**

L 2018, documentaire d'Anne Schroeder. 70'. V.o. À partir de 6 ans.

**Starlight**

À travers les témoignages de plusieurs générations de femmes au Luxembourg, Anne Schroeder raconte leur(s) histoire(s) et leurs combats pour l'égalité, un combat qui dure depuis plus de 100 ans et continue jusqu'à aujourd'hui.

**How to Train Your Dragon: The Hidden World**

USA 2018, Kinderanimationsfilm von Dean DeBlois. 104'. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Hicks hat als Häuptling von Berk seinen langgehegten Traum wahrgemacht und eine Welt geschaffen, in der Drachen und Menschen friedlich zusammenleben können. Auch sein bester Freund, der Nachtschattendrache Ohnezahn, fühlt sich in dieser Welt wohl - bis er eines Tages einem ungezähmten und eigensinnigen Drachenweibchen begegnet, das ihm völlig den Kopf verdreht.

**If Beale Street Could Talk**

**NEW** USA 2019 von Barry Jenkins. Mit KiKi Layne, Stephan James und Regina King. 119'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Utopia**

Harlem, Anfang der 1970er-Jahre: Tish und Fonny sind schon seit früher Kindheit die besten Freunde, als junge Erwachsene werden sie ein Liebespaar. Doch ihr gemeinsames Glück wird auf die Probe gestellt, als Fonny beschuldigt wird, eine puerto-ricanische Haushälterin am anderen Ende der Stadt vergewaltigt zu haben.

**Les invisibles**

F 2018 de Louis-Julien Petit. Avec Audrey Lamy, Corinne Masiero et Noémie Lvovsky. 102'. V.o. À partir de 6 ans.

**Utopia**

Suite à une décision municipale, l'Envol, centre d'accueil pour femmes SDF, va fermer. Il ne reste plus que trois mois aux travailleuses sociales pour réinsérer coûte que coûte les femmes dont elles s'occupent : falsifications, pistons, mensonges... désormais, tout est permis. **XXXX** Filmer l'exclusion des femmes sans-abri en faisant rire, mais aussi en ménageant des plages d'émotion qui rappellent le sérieux du sujet, tel était le défi à relever pour le réalisateur et sa distribution mêlant comédiennes accomplies et non professionnelles. Il est relevé haut la main, dans la lignée du cinéma de Ken Loach. (ft)

**Manbiki kazoku**

(Shoplifters) J 2018 von Hirokazu Kore-eda. Mit Lily Franky, Sakura Andô und Mayu Matsuoka. 121'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinoler, Kulturhuef Kino, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

In einer kalten Nacht begegnet das diebische Vater-Sohn-Gespann Osamu Shibata und Shota der kleinen Yuri. Sie ist verwahrlost und halb erfroren und so nimmt Osamu sie kurzerhand mit nach Hause. Yuri lebt sich schnell bei der bunten Truppe ein. Eines Tages wird diese Harmonie jedoch durch einen Vorfall empfindlich gestört und der Zusammenhalt der Familie auf die Probe gestellt. **XXXX** Le dernier long métrage d'Hirokazu Kore-eda, Palme d'or du Festival de Cannes 2018, évoque avec subtilité et empathie les laissés-pour-

# Programm in den regionalen Kinos ...

**BETTEMBOURG / LE PARIS**

Bohemian Rhapsody  
Club der roten Bänder -  
Wie alles begann  
Glass  
Qu'est-ce qu'on a encore fait au Bon Dieu ?  
The Lego Movie 2  
The Wife

**ECHTERNACH / SURA**

Bohemian Rhapsody  
Capharnaüm  
Club der roten Bänder -  
Wie alles begann  
How to Train Your Dragon:  
The Hidden World  
Manbiki kazoku  
Qu'est-ce qu'on a encore fait au Bon Dieu ?  
Ralph Breaks the Internet  
Superhjemp retörns  
The Lego Movie 2  
The Wife  
Werk ohne Autor

**GREVENMACHER / KULTURHUEF**

Club der roten Bänder -  
Wie alles begann  
Glass  
How to Train Your Dragon:  
The Hidden World  
Manbiki kazoku  
Qu'est-ce qu'on a encore fait au Bon Dieu ?  
Ralph Breaks the Internet  
The Lego Movie 2  
Werk ohne Autor

**KAHLER / KINOLER**

A Star Is Born  
Club der roten Bänder -  
Wie alles begann  
How to Train Your Dragon:  
The Hidden World  
Manbiki kazoku

**MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS**

Alita: Battle Angel  
Club der roten Bänder -  
Wie alles begann  
Fahrenheit 11/9  
How to Train Your Dragon:  
The Hidden World  
Qu'est-ce qu'on a encore fait au Bon Dieu ?  
Ralph Breaks the Internet  
The Lego Movie 2  
The Mule

**RUMELANGE / KURSAAL**

Alita: Battle Angel  
Club der roten Bänder -  
Wie alles begann  
Fahrenheit 11/9  
How to Train Your Dragon:  
The Hidden World  
Qu'est-ce qu'on a encore fait au Bon Dieu ?  
Ralph Breaks the Internet  
The Lego Movie 2  
The Mule

**TROISVIERGES / ORION**

Capharnaüm  
Club der roten Bänder -  
Wie alles begann  
How to Train Your Dragon:  
The Hidden World  
Manbiki kazoku  
Qu'est-ce qu'on a encore fait au Bon Dieu ?  
Werk ohne Autor

**WILTZ / PRABELLI**

Club der roten Bänder -  
Wie alles begann  
How to Train Your Dragon:  
The Hidden World  
Manbiki kazoku  
Qu'est-ce qu'on a encore fait au Bon Dieu ?  
Ralph Breaks the Internet  
Superhjemp retörns  
The Lego Movie 2  
Werk ohne Autor

www.astm.lu

d'solidarité:  
de geste, deen zielt !

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

**astm**  
ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE

KINO | 15.02. - 19.02.

## last minute

**One + One**

F 1968 de Jean-Luc Godard.  
Avec les Rolling Stones et  
Anne Wiazemsky. 100'.  
V.o. + s.-t. fr. À partir de 12 ans.

Kinosch, 20.2 à 20h30.

Premier film réalisé par Jean-Luc Godard en Angleterre et premier film avec les Rolling Stones. « One + One » est un essai poétique et politique où sont confrontés gens et groupes sociaux différents, mais concernés par le désarroi moderne. Le film se développe au fur et à mesure que les Rolling Stones, dans un studio capitonné en rose, travaillent à l'enregistrement de leur dernier album « Beggar's Banquet » tandis que, en contrepoint, une jeune femme parcourt Londres en inscrivant des slogans sur les murs, les affiches publicitaires et les automobiles.

**Young Picasso**

GB 2019, documentary by  
Phil Grabsky. 91'. O.v. + st.  
From 12 years old. Screening  
as part of "EOS: exhibition on  
screen".

Utopia, 21.2 at 19h.

Pablo Picasso is one of the greatest artists of all time - and right up until his death in 1973 he was the most prolific of artists. Many films have dealt with these later years - the art, the affairs and the wide circle of friends.



Et encore une idole de l'enfance qui est recyclée sur grand écran : « Nicky Larson et le parfum de Cupidon » pour les nostalgiques du Club Dorothee - nouveau au Kinepolis Kirchberg.

compte d'une société qui se rêve  
homogène. (Vincent Artuso)

**Mary Poppins Returns**

USA 2018 von Rob Marshall.  
Mit Emily Blunt, Lin-Manuel Miranda  
und Ben Whishaw. 131'. Für alle.

**Kinepolis Kirchberg, Scala**

London 1930: die Welt steckt in einer Wirtschaftskrise, die sich auch in den Haushalten zeigt. Die inzwischen erwachsenen Jane und Michael Banks, sowie Michaels drei Kinder, haben in dieser Zeit einen schweren Verlust hinnehmen müssen, und Mary Poppins reist mit ihrem Freund Jack an, um wieder etwas Magie ins Leben der Trauernden zu bringen.

✖ Comment résister à cette déferlante de nouvelles chansons usinées avec métier et talent ? Pour celles et ceux qui aiment aller au-delà des images, en se disant que la morale de cette suite est terriblement néolibérale : un artiste qui néglige ses finances (honte à lui) est sauvé par... un gentil banquier. Dommage pour la distribution qui brille. (ft)

**Nicky Larson et le parfum de Cupidon**

**NEW** F 2019 de Philippe Lacheau.  
Avec Philippe Lacheau, Élodie Fontan  
et Tarek Boudali. 91'. V.o. À partir de  
6 ans.

**Kinepolis Kirchberg**

Nicky Larson est le meilleur des gardes du corps, un détective privé hors pair. Il est appelé pour une mission à haut risque : récupérer le parfum de Cupidon, un parfum qui rendrait irrésistible celui qui l'utilise.

**Pachamama**

F/L 2018, film d'animation pour  
enfants de Juan Antin. V. lux. 75'.

**Utopia**

Tepulpaï et Naïra, deux petits Indiens de la cordillère des Andes, partent à la poursuite de la Pachamama, totem protecteur de leur village, confisqué par les Incas. Leur quête les mènera jusqu'à Cuzco, capitale royale assiégée par les conquistadors.

**Qu'est-ce qu'on a encore fait au Bon Dieu ?**

F 2019 de Philippe de Chauveron.  
Avec Christian Clavier, Chantal Lauby  
et Pascal N'Zonzi. 105'. À partir de  
6 ans.

**Kinepolis Belval et Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

Claude et Marie Verneuil font face à une nouvelle crise. Leurs quatre gendres, Rachid, David, Chao et Charles sont décidés à quitter la France avec femmes et enfants pour tenter leur chance à l'étranger. Incapables d'imaginer leur famille loin d'eux, Claude et Marie sont prêts à tout pour les retenir.

**Ralph Breaks the Internet**

D 2018, Kinderanimationsfilm von  
Rich Moore und Phil Johnston. 112'.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

Randale-Ralph und Rennfahrerin Vanellope von Schweetz müssen ihre Arcade-Spiele verlassen - um

in den Weiten des Internets nach einem Ersatzteil für das kaputte Kart-Rennspiel Sugar Rush zu suchen. Doch wo sollen sie in den Weiten des World Wide Web überhaupt mit ihrer Suche anfangen?

**Sir**

IND/F 2018 de Rohena Gera.  
Avec Tillotama Shome, Vivek Gomber  
et Geetanjali Kulkarni. 99'. V.o. + s.-t.  
À partir de 6 ans.

**Utopia**

Ratna est domestique chez Ashwin, le fils d'une riche famille de Mumbai. En apparence la vie du jeune homme semble parfaite, pourtant il est perdu. Ratna sent qu'il a renoncé à ses rêves. Elle, elle n'a rien, mais ses espoirs et sa détermination la guident obstinément. Deux mondes que tout oppose vont cohabiter, se découvrir, s'effleurer.

✖✖✖ Tout en hésitations et en regards qui en disent plus long que des mots, le film conte un amour impossible dans une Inde où la violence feutrée des rapports de classes est naturelle, voire revendiquée. C'est beau et triste à la fois, quelquefois trop contemplatif, mais criant de vérité et très bien interprété. (ft)

**Superjhemp retörns**

L 2018 vum Félix Koch.  
Mat André Jung, Désirée Nosbusch an  
Étienne Halsdorf. 100'. O.-Toun + Ét.  
Vu 6 Joer un.

**Kinepolis Belval, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia**

Fir dat klenkt Lëtzebuerg virun enger kosmescher Katastroph ze retten, muss

## KINO | 15.02. - 19.02

de Charel Kuddel, e Staatsbeamte matten an der Midlife Crisis, seng Superkräft reaktivieren a seng gréissten Angscht iwwerwannen: seng Famill.

✖ Et huet een d'Impressioun, hei géife sech e Land an eng gewëssen Elite selwer feiere wëllen, an dobäi nach nostalgisch an eng Vergaangenheet kucken, déi et sou net méi gëtt - an déi et och vläicht sou ni ginn ass. Jee, ween zwou Stonne wëll an sou Erënnerunge schwelgen, ka sech de Film roueg ukucken - ween dorobber keng Loscht huet, verpasst awer och bal näischt. (lc)

**The Favourite**

USA/GB/IRL 2019 von Yórgos Lánthimos. Mit Olivia Colman, Emma Stone und Rachel Weisz. 120'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Utopia**

England im 18. Jahrhundert: Das Land befindet sich im Krieg mit Frankreich, doch da Königin Anne körperlich und emotional angeschlagen auf ihrem Thron sitzt oder im Bett liegt, regiert ihre enge Freundin Lady Sarah Churchill das Land in ihrem Namen. Nebenbei kümmert sie sich auch noch um Annes Gesundheit und versucht, deren Launen im Zaum zu halten. Da tritt ein neues Dienstmädchen namens Abigail ihre Stelle am Hofe an und wird schnell zu Sarahs Vertrauten.

✖✖✖ Wohl einer der schönsten Filme des letzten Jahres und einer der besten Gründe, auch 2019 wieder die Kinosäle aufzusuchen. (Damir Mehic)

**The Grinch**

USA 2018, Kinderanimationsfilm von Yarrow Cheney. 90'. Ab 6.

**Kinepolis Belval**

Der Grinch ist ein grüner, zynischer Miesepeter, der gemeinsam mit seinem treuen Hund Max in einer Höhle oberhalb des Dorfchens Whoville lebt, wo man Weihnachten über alles liebt. Der Griesgram hasst jedoch das Weihnachtsfest mehr als alles andere und findet die ausgelassenen Feierlichkeiten der Dorfbewohner fürchterlich. Also beschließt er, die Feierlichkeiten zu sabotieren und Weihnachten zu stehlen.

**The Lego Movie 2**

USA 2019, Kinderanimationsfilm von Mike Mitchell. 107'. Ab 6.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

Fünf Jahre, nachdem die Pläne des skrupellosen Lord Business vereitelt werden konnten, müssen sich

die Helden von Steinstadt erneut zusammentun, um eine Bedrohung abzuwenden, denn Duplo-Invasoren aus dem Weltall zerstören die heile Lego-Welt.

**The Mule**

USA 2019 von und mit Clint Eastwood. Mit Bradley Cooper und Laurence Fishburne. 116'. Ab 16.

**Kinepolis Kirchberg, Kursaal, Waasserhaus**

Earl Stone ist ein Veteran des Zweiten Weltkriegs und nach seiner militärischen Karriere zu einem anerkannten Gartenbauexperten aufgestiegen. Doch er ist hoch verschuldet, was den über 80 Jahren alten Earl dazu verleitet, für ein mexikanisches Kartell Kokain über die Grenze zu schmuggeln. Obwohl die Geschäfte zwischen Earl und dem Kartell gut laufen, gerät er eines Tages auf den Radar des erbarmungslosen DEA-Agenten Colin Bates.

✖✖ Est-ce le dernier film de Clint Eastwood, 88 ans ? À le voir à l'écran, dans un personnage qui lui ressemble, on pourrait le croire, et c'est terriblement émouvant. Mais au-delà de cette question légitime, le film est bien ficelé, malgré quelques longueurs narratives, et la réalisation sobre et efficace. (ft)

**The Wife**

S/USA 2018 von Björn Runge. Mit Glenn Close, Jonathan Pryce und Max Irons. 100'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Le Paris, Scala, Starlight, Sura, Utopia**

Joan Castleman und ihr Ehemann Joe reisen nach Skandinavien. Joe soll in Stockholm den Nobelpreis überreicht bekommen. Doch während der Reise denkt Joan an die Anfänge ihrer Beziehung in den 1950er-Jahren und den weiteren Verlauf der Ehe zurück und beschließt, ihren Ehemann zu verlassen.

✖ Faut-il aller voir « The Wife » ? On serait tenté de dire oui, simplement pour la magnifique performance de Glenn Close et, dans une moindre mesure, celle de Jonathan Pryce. Mais il faudra pardonner au film son académisme. (ft)

**Une intime conviction**

ARTICLE F 2019 d'Antoine Raimbault. Avec Marina Foïs, Olivier Gourmet et Laurent Lucas. 110'. V.o. À partir de 12 ans.

**Utopia**

Depuis que Nora a assisté au procès de Jacques Viguier, accusé du meurtre de sa femme, elle est persuadée de son innocence. Craignant une erreur judiciaire, elle convainc un ténor du barreau de le défendre pour son second procès, en appel. Ensemble, ils vont mener un combat acharné contre l'injustice.

**Werk ohne Autor**

D 2018 von Florian Henckel von Donnersmarck. Mit Tom Schilling, Sebastian Koch und Paula Beer. 189'. O.-Ton. Ab 12.

**Kulturhuuf Kino, Orion, Prabbeli, Sura**

Trotz der Flucht aus der DDR in die BRD will sich für den jungen Künstler Kurt Barnert kein friedliches Leben einstellen. Zu sehr plagen ihn die Traumata der Vergangenheit. Doch dann lernt er Ellie kennen, die Liebe seines Lebens. Plötzlich gelingen ihm Bilder, mit denen er seine eigenen Erlebnisse verarbeitet, aber auch die einer ganzen Generation.

Wer bereits in seiner Jugend mit Krankheiten zu kämpfen hat, braucht Freunde: „Club der roten Bänder“ - neu in fast allen Sälen.



## cinémathèque

### A Fish Called Wanda

GB/USA 1988 von Charles Crichton und John Cleese. Mit John Cleese, Jamie Lee Curtis und Kevin Kline. 108'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 15.2., 18h30.

Vier Menschen tun sich für einen Raubüberfall zusammen. Nachdem der große Coup gelungen ist, plant jedoch jeder für sich allein mit der Beute davon zu kommen. Ein großes Verwirrspiel beginnt, bei dem man nicht weiß, wer hier wen hintergeht.

### Viaggio in Italia

(Voyage en Italie), I 1954 de Roberto Rossellini. Avec Ingrid Bergman, George Sanders et Maria Mauban. 85'. V.o. + s.-t. fr.

Fr, 15.2., 20h30.

Un couple d'Anglais va se défaire pour mieux se retrouver à l'occasion d'un voyage à Naples, où ils se sont rendus pour hériter d'un oncle.

### La famiglia

I/F 1987 d'Ettore Scola. Avec Vittorio Gassman, Fanny Ardant et Stefania Sandrelli. 128'. V.o. + s.-t. fr.

Sa, 16.2., 19h.

Chronique d'une famille italienne à Rome de 1906 à nos jours racontée par son patriarche.

### Back to the Future

USA 1985 von Robert Zemeckis. Mit Michael J. Fox, Christopher Lloyd und Lea Thompson. 116'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 16.2., 21h30.

Vorstadtteenager Marty McFly hat es nicht leicht: Die Schule stinkt ihm, seine Rockband verliert einen Wettbewerb und er hat Angst als Loser zu enden. Sein einziger Trost ist der exzentrische Wissenschaftler Doc Brown, der einen Sportwagen zu einer Zeitmaschine umgebaut hat. Ehe sich Marty versieht, rast er in die 1950er Jahre zurück und stellt damit das komplette Zeitkontinuum seines Lebens auf den Kopf.

### Krtek

(Der kleine Maulwurf) CSSR 1963-1982, Zeichentrickfilme für Kinder von Zdenek Miler. 52'.

So, 17.2., 15h + 16h30.

Im Leben des kleinen Maulwurfs ist immer was los, denn er entdeckt in seiner Umwelt ständig neue Kuriositäten.

### Hai shang hua

(Les fleurs de Shanghai) Taiïwan 1998 de Hou Hsiao-hsien. Avec Tony Leung, Michiko Hada et Michelle Reis. 130'. V.o. + s.-t. fr.

So, 17.2., 17h30.

Dans le Shanghai du siècle dernier, entre l'opium et le mah-jong, les hommes se disputaient les faveurs des courtisanes qu'on appelait les

fleurs de Shanghai. Le film suit les aventures amoureuses de Wang, un haut fonctionnaire qui travaille aux Affaires étrangères, partagé entre deux courtisanes, Rubis et Jasmin.

### Alphaville

F 1965 de Jean-Luc Godard. Avec Eddie Constantine, Anna Karina et Akim Tamiroff. 99'. V.o.

So, 17.2., 20h30.

Dans une époque postérieure aux années 1960, les autorités des « pays extérieurs » envoient le célèbre agent secret Lemmy Caution en mission à Alphaville, une cité désincarnée, éloignée de quelques années-lumière de la Terre.

### Klute

USA 1971 von Alan J. Pakula. Mit Donald Sutherland, Jane Fonda und Roy Scheider. 114'. O.-Ton. + fr. Ut.

Mo, 18.2., 18h30.

Privatdetektiv John Klute gerät aus einem kleinen Ort in das grosse New York, als er seinen verschwundenen Freund Tom Grinemann sucht. Die Polizei hat die Suche im wesentlichen ergebnislos abgeschlossen. Einzige Spur ist das Callgirl Bree Daniel, die Grinemann als Letzte gesehen hat.

### Elephant Man

USA 1980 von David Lynch. Mit Anthony Hopkins, John Hurt und Anne Bancroft. 125'. O.-Ton + fr. Ut.

Mo, 18.2., 20h30.

England, 1881. John Merrick ist der „Elefantenmensch“, übersäht von tumorartigen Vergrößerungen einzelner Gliedmaßen und Wucherungen an allen Körperpartien. Tagtäglich muss er auf einem Jahrmarkt vor Menschen auftreten, die seine Entstellung begaffen. Bis der britische Chirurg Frederick Treves ihn entdeckt und ihm helfen möchte.

### Lili Marleen

BRD 1980 von Rainer Werner Fassbinder. Mit Hanna Schygulla, Giancarlo Giannini und Mel Ferrer. 120'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 19.2., 18h30.

Zürich 1938: Die Liebe zwischen der deutschen Sängerin Willie und dem jüdischen Komponisten Robert Mendelsson, der als Mitglied einer Untergrundgruppe Juden aus

Deutschland herausholt, wird auf eine harte Probe gestellt, als Vermutungen aufkommen, dass Willie mit den Nationalsozialisten in Kontakt stehen könnte.

### Taxi Driver

USA 1976 von Martin Scorsese. Mit Robert De Niro, Jodie Foster und Harvey Keitel. 113'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 19.2., 20h30.

Vietnam-Veteran Travis Bickle verdingt sich in New York als Taxifahrer. In seiner Freizeit besucht er Pornokinos und verschreckt damit seine Bekanntschaft Betsy. Vom Krieg traumatisiert, steigert sich Travis in den Wahn, New Yorks Straßen von menschlichem Abschaum säubern zu müssen. Als es ihm nicht gelingt, eine minderjährige Prostituierte zu bekehren, besorgt sich Travis mehrere Pistolen und beginnt, für seinen Feldzug für Recht und Ordnung zu trainieren.

### The Conversation

USA 1974 von Francis Ford Coppola. Mit Gene Hackman, John Cazale und Allen Garfield. 113'. O.-Ton + fr. Ut.

Mi, 20.2., 18h30.

Beim Lauschangriff auf das junge Paar Ann und Mark gerät Abhörexperte Harry Caul in Konflikt mit seinem Gewissen: Alle Anzeichen deuten auf einen bevorstehenden Mord hin. Harry verdächtigt seinen Auftraggeber. Als die Bänder mit den Aufnahmen der Abhöraktion nach einer Party mit seinem Mitarbeiter Stan sowie seinem Konkurrenten Bernie Moran plötzlich verschwunden sind, ist er davon überzeugt, dass etwas nicht stimmt.

### La femme d'à côté

F 1981 de François Truffaut. Avec Gérard Depardieu, Fanny Ardant et Henri Garcin. 125'. V.o.

Mi, 20.2., 20h30.

Ayant autrefois vécu des amours ombrageuses, Bernard et Mathilde, par le plus pur des hasards, se trouvent être voisins. Même s'ils sont tous les deux mariés, leurs destins se croisent à nouveau.

### An American in Paris

USA 1951 von Vincente Minnelli. Mit Gene Kelly, Leslie Caron und Oscar Levant. 113'. Fr. Fassung.

Do, 21.2., 14h30.

Ein Mensch, trotz allem: „Elephant Man“, ein Film aus der Zeit in der David Lynch noch etwas verständlicher war – am Montag, dem 18. Februar in der Cinémathèque.



## CINÉMATHEQUE | 15.02. - 24.02.



Der Streifen der Robert De Niro zur Legende machen sollte: „Taxi Driver“ von Martin Scorsese – am Dienstag, dem 19. Februar in der Cinémathèque.

Der amerikanische Soldat Jerry Mulligan erliegt den Verlockungen der französischen Hauptstadt Paris und beschließt, dort zu bleiben, obwohl der Zweite Weltkrieg beendet ist. Seine Liebe zu der Parfümverkäuferin Lise Bouvier steht jedoch unter keinem guten Stern, da die hübsche Frau bereits an den Sänger Henri Baurel vergeben ist.

### Charulata

IND 1964 von Satyajit Ray.  
Mit Madhabi Mukherjee,  
Soumitra Chatterjee und Dilip Bose.  
110'. O.-Ton + fr. Ut.

Do, 21.2., 18h30.

Kalkutta, 1880: Bhupati Dutt ist Herausgeber und Chefredakteur einer politischen Wochenzeitschrift in Kalkutta. Seine künstlerisch, literarisch sehr begabte, sensible Frau Charu leidet sehr darunter. Deshalb lässt er seinen Schwager und dessen Frau in sein Haus kommen. Während der Ferien gesellt sich sein Vetter Amal zu diesem neuen Kreis. Ihm allein gelingt es, Charus Gefühlswelt zu verstehen. Aus diesem Verständnis füreinander wird Liebe.

### Marathon Man

USA 1976 von John Schlesinger.  
Mit Dustin Hoffman, Laurence Olivier  
und Roy Scheider. 125'. O.-Ton + fr. Ut.

Do, 21.2., 20h30.

Thomas Babington Levy, genann Babe, läuft Marathon. Jeden Tag übt er im

Central Park und dreht seine Runden an dem berühmten Gitter des Sees entlang. Mehr oder weniger durch Zufall wird Babe in eine Geschichte verwickelt, in der sein älterer Bruder Henry, genannt Doc, eine nicht unmaßgebliche Rolle spielt. Doc hat Babe gegenüber immer behauptet, er sei für ein Industrieunternehmen tätig, aber in Wirklichkeit arbeitet er für eine Spezialeinheit der CIA.

### A Night at the Opera

USA 1933 von Sam Wood und  
Edmund Goulding. Mit Groucho Marx,  
Chico Marx und Harpo Marx. 92'.  
O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 22.2., 18h30.

Weil die schöne Sängerin Rosa Castaldi ohne ihren geliebten Ricardo Baroni engagiert wurde, muss sie stattdessen mit dem unsympathischen Opernsänger Rodolfo Lassparri auskommen. Doch der ist eine echte Qual, denn anstatt professionell zu arbeiten macht er ihr die ganze Zeit nur Avancen. Also versucht sie mithilfe ihres guten Freundes Fiorello, den für die Besetzung verantwortlichen Otis B. Driftwood hereinzulegen, indem sie ihn einen Vertrag unterzeichnen lassen und ihn glauben machen, Baroni sei Lassparri.

### The Wild Bunch

USA 1969 von Sam Peckinpah.  
Mit William Holden, Ernest Borgnine  
und Robert Ryan. 137'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 22.2., 20h30.

1914: Bei einem Lohnbüroüberfall in San Rafael geraten Pike Bishop und seine Outlaws in einen Hinterhalt. Nach einem wilden Feuergefecht entkommen die Verbrecher nach Mexiko. Dort lockt sie der Banditen-General Mapache mit einem Angebot: Für 10.000 Dollar sollen sie einen US-Munitionszug ausrauben.

### The Notebook

USA 2004 von Nick Cassavetes.  
Mit Ryan Gosling, Rachel McAdams  
und James Garner. 123'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 23.2., 19h.

Die demente Allie vergisst immer mehr aus ihrer Vergangenheit und auch ihr Kurzzeitgedächtnis leidet unter der Krankheit. Um ihren Alltag etwas zu versüßen und ihre Erinnerungen zu beleben, liest ihr ein pensionierter Geschäftsmann aus einem Notizbuch vor und erzählt Geschichten aus Allies Jugend.

✂ Nur für RomantikerInnen:  
Nick Cassavetes' Verfilmung eines Nicolas Sparks Romans überzeugt vor allem wegen der starken Schauspielleistungen. (Claudine Muno)

### Batman

USA 1989 von Tim Burton.  
Mit Jack Palance, Michael Keaton und  
Kim Basinger. 126'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 23.2., 21h30.

Der Gauner Jack Napier hat genug davon, in Gotham Citys Unterwelt nur der Handlanger des Gangsterbosses

Carl Grissom zu sein. Nachdem er sich bereits Alicia, die Partnerin Grissoms ins Bett geholt hat, will er auch seinen Boss selbst abservieren. Dabei gerät er in eine Falle und fällt in einen Säuretank. Das von nun an für immer verunstaltete Gesicht animiert Napier dazu, sich den neuen Namen Joker zu geben.

### Azur et Asmar

F 2006, film d'animation pour enfants  
de Michel Ocelot. 99'. V.o.

So, 24.2., 15h.

Il y a bien longtemps, deux enfants étaient bercés par la même femme. Azur, blond aux yeux bleus, fils du châtelain, et Asmar, brun aux yeux noirs, fils de la nourrice. Élevés comme deux frères, les enfants sont séparés brutalement.

### Wall Street

USA 1987 von Oliver Stone.  
Mit Michael Douglas, Martin Sheen  
und Charlie Sheen. 124'. O.-Ton + Ut.

So, 24.2., 17h15.

Der junge Wall-Street-Broker Bud Fox bewundert den eiskalten Spekulanten Gordon Gekko und versucht, Kontakt zu ihm zu knüpfen. Nachdem der Neuling sein Talent bewiesen hat, kommt es tatsächlich zur ersehnten Kontaktaufnahme. Mit der Unterstützung von Gekko steigt Fox schnell zum Nachwuchsstar an der New Yorker Börse auf. Es ist ein Aufstieg, der aber nicht nur auf legalem Wege geschieht.

### L'anglaise et le duc

F 2001 d'Éric Rohmer.  
Avec Lucy Russell, Jean-Claude Dreyfus  
et Rosette. 129'. V.o.

So, 24.2., 20h30.

Sous la Révolution, la vie périlleuse de Grace Elliott, une belle Anglaise royaliste résidant en France, et ses relations, à la fois tendres et orageuses, avec le duc d'Orléans, cousin de Louis XVI, acquis aux idées révolutionnaires. Elle le persuade de l'aider à sauver un proscrit, mais ne parvient pas à le dissuader de voter la mort du roi.